

הסרטים
מתורגמים
לעברית*

סרט הכתיחה החברים של ניקולא *הזכות לשוניים שמורה, שימו לב לסרסומים

פסטיבל הקולנוע הצרפתי ה-7

7ème FESTIVAL
DU CINÉMA
FRANÇAIS

14-27.6.10

www.rendezvous.co.il

בסינמטקים ברחבי הארץ



INDEX

תוכן עניינים

תודות	4	Remerciements et partenaires
כריסטוף ביגו, שגריר צרפת בישראל	6	Christophe Bigot, Ambassadeur de France en Israël
אנט לוי-וילאר, יועצת התרבות, שגרירות צרפת	7	Annette Levy-Willard, Conseiller culturel, Ambassade de France
רון חולדאי, ראש עיריית תל-אביב	8	Ron Huldai, Maire de Tel-Aviv-Jaffa
ליונל שוקרון, נספח תרבות שגרירות צרפת בישראל	10-11	Lionel Choukroun, Attaché culturel, Ambassade de France
קרולין בונה, עדן סינמה		Caroline Boneh, Eden Cinéma Ltd. Production & Distribution
לוח הקרנות הסרטים	12-13	Programme
החברים של ניקולא	14-15	Le Petit Nicolas
שובר לבבות	16-17	L'arnacoeur
כמו חמש אצבעות כף היד	18-19	Comme les 5 doigts de la main
במקור	20	A l'origine
באס פאלאדיום	21	Bus palladium
שותפים	22	Complices
החתיכים	23	Les beaux gosses
בשקט	24	Qu'un seul tienne les autres suivront
החטיפה	25-26	Rapt
הרדיפה	27	Persécution
מזמואל שמבון	28	Mademoiselle Chambon
הצפונבונים	29	Neuilly sa mère
לונדון ריבר	30	London river
אב ילדי	31	Le père de mes enfants
הרפתקאותיה המופלאות של אדל	32-33	Les extraordinaires aventures d'Adèle Blanc-Sec
מחווה לסרד' גינסבורג	35-39	Hommage à Serge Gainsbourg

INFORMATIONS & RESERVATIONS לפרטים והזמנות

סינמטק חיפה
שד' הנשיא 142 חיפה
להזמנות: 04-8104299/302
לפרטים: 04-8353519/21
CINÉMATHEQUE DE HAIFA
142, Sderot Hanassi, Haifa
Tel. 04-8104299/302
Tel. 04-8353519/21
www.haifacin.co.il

סינמטק ראש פינה
רחוב דוד שוב 32 ראש פינה
להזמנות: 04-6801453
CINÉMATHEQUE DE ROSH PINA
32, rue David Shouv, Rosh Pina
réservations: 04-6801453
www.sderot-cin.org.il

סינמטק ירושלים
דרך חברון 11 ירושלים
טל. 02-5654336
(החל מ-17:00)
CINÉMATHEQUE DE JERUSALEM
11, rue Derekh Hebron, Jerusalem
Tel. 02-5654333
(A partir de 17h)
www.jer-cin.org.il

סינמטק שדרות
רחוב הדגל 4 שדרות
טל. 08-6897741 / 08-6849695
CINÉMATHEQUE DE SDEROT
4, rue Hagedel, Sderot
Tel. 08-6849695 / 08-6897741
www.sderot-cin.org.il

סינמטק תל-אביב
שפרינצק 2 תל אביב
טל. 03-6060800
להזמנות סינמפון 03-5157929
CINÉMATHEQUE DE TEL-AVIV
2, rue Sprinzak, Tel-Aviv
Tel. 03-6060800
Cinemaphone : 03-5157929
www.cinema.co.il

www.rendezvous.co.il

OFFRES SPECIALES

- Pour les membres du Club "Zman Tarbut" Isracard (sur présentation de la carte), tarif préférentiel 18 NIS (au lieu de 35 NIS).
- Pour les abonnés de Haozen Hashlishit (sur présentation de la carte), tarif réduit de 30% sur chaque billet (soit 25 NIS au lieu de 35 NIS).
- Exclusivement pour la Cinémathèque de Sderot, tarif préférentiel pour les abonnés de Mifal a Pais : 17 NIS au lieu de 25 NIS
- Carte spéciale festival : 99 NIS pour 4 projections (en vente dans les cinémathèques)

הנחות מיוחדות

- עבור חברי מועדון "זמן תרבות" ישראל (עם הצגת הכרטיס), כרטיס ב-18 ₪.
- עבור בעל כרטיס "THE CARD" של האוזן השלישית כרטיס ב-25 ₪ (במקום 35 ₪)
- עבור סינמטק שדרות בלבד - למנויי מפעל הפיס כרטיס ב-17 ₪ (במקום 25 ₪ ש"ח)
- כרטיסייה לפסטיבל - 99 ₪ עבור 4 סרטים (לרכישה בכל הסינמטקים)

Dior

DIORSHOW EXTASE

FLASH PLUMPING MASCARA

מסקרה לעיני ריסים ברוני

שילוב מושלם בין פורמולה לאפקט עיבי וניסוח עם מברשת בהשראת האופנה העילית. מברשת אחת בלבד, תקבלי מראה מלא ומושלם לריסים שוק.

Mariusella Bellver by Toot www.dior.com



המכון הצרפתי בתל אביב
המרכז ללימוד צרפתית של שגרירות צרפת בישראל



צרפתית באהבה

le français passionnément

ההרשמה למועד קיץ 2010 החלה

צרפתית כללית ומקצועית, שיטת לימוד דינאמית וייחודית

מגוון קורסים בהזמנה (פרטי וחברות)

קורסי קיץ אינטנסיביים לבני נוער ולמבוגרים

הכנה לבחינות קבלה:

TCF/DAP/TCFQ/DELF/DALF/INSEAD

המכון הצרפתי רוטשילד 7 ת"א

לפרטים והרשמה 03-7968011/13



facebook: Institut français de Tel Aviv

cours@ambfr-il.org

MERCI!

תודות

Production & Direction artistique :

Lionel Choukroun - Attaché culturel près l'Ambassade de France en Israël
Caroline Boneh - Directrice Eden Cinéma Ltd - Production & Distribution

Production exécutive :

Mathilde Jomain - Ambassade de France en Israël
Yaël Baruch - Ambassade de France en Israël
Jennifer Abessira - Eden Cinéma Ltd.

Relations Publiques : Shauli Baskin, Nir Hugo Bar

Publicité : Iris Menelzon

Graphisme et Design : Studio Yesh!

הפקה והנהלה אומנותית:

ליונל שוקרון - נספח תרבות שגרירות צרפת בישראל
קרולין בונה - מנהלת חברת עדן סינמה בע"מ - הפקה והפצה

ארגון תפעולי:

מתילד ז'ומין - שגרירות צרפת בישראל

יעל ברוך - שגרירות צרפת בישראל

ג'ניפר אבסירה - עדן סינמה בע"מ

יחסי ציבור: שאולי בסקינד PR, תקציבאי: ניר הוגו-בר

פרסום: איריס מנלזון

עיצוב גרפי: סטודיו יש!

L'équipe du Festival tient à remercier:

צוות הפסטיבל מודה ל:

בצרפת/FRANCE

משרד החוץ הצרפתי בישראל - מחלקת תרבות צרפת: אוליבייה פואר ד'ארבור / מחלקת קולנוע: ולרי מורו, ז'אנין דונף, אן קוטינו, קריסטין אואר
Unifrance Film: אנטואן דה קלרמון-טונר, רג'ין הטשונד, מריה מנטוליס, ז'אן-קריסטוף בובייה / FPI: פול רישה / Europa Corp: יוהן קומט, פסקל דגוב / Other Angle Pictures: לורנס שונברג, אוליבייה אלבו / Rezo Films: קלואה פרו, נאנקסי צ'ינג / Films Distribution: סאנאם מאג'די / TV5Monde: ארנו ז'נסטין / Les Films du Losange: תומאס פיט / Kinology: גרגואר מלין, ונסה סאל, אורליה טהר / Tamasa Distribution: לורנס ברבון / INA: סילבי דארני / Morgane Groupe: מארי פאיו, גוואנאל תייבר / Films du jeudi: פרדריק רוס

Ministère français des Affaires étrangères - Cultures France: Olivier Poivre d'Arvor / Département du cinéma: Valérie Mouroux, Janine Deunf, Anne Coutinot, Christine Houard / Unifrance Film: Antoine de Clermont-Tonnerre, Régine Hatchondo, Maria Manthoulis, Jean-Christophe Baubiat / FPI: Paul Richer / Europa Corp: Yohann Comte, Pascal Degove / Other Angle Pictures: Laurence Schonberg, Olivier Albou / Rezo Films: Chloé Perraud, Nanxi Cheng / Films Distribution: Sanam Madjedi / TV5 Monde: Arnaud Genestine, Corinne Lafourti / Les films du Losange: Thomas Petit / KinoLog: Grégoire Melin, Vanessa Saal, Aurélia Tahar / Tamasa Distribution: Laurence Berbon / INA: Sylvie Dargnies / Morgane Groupe: Marie Failliot, Gwenaelle Thiébert / Films du jeudi: Frédérique Ros.

בישראל/ISRAEL

שגריר צרפת בישראל: קריסטוף ביגו / מחלקת התרבות של שגרירות צרפת בישראל: אנט לוי ויאר-יועצת תרבות, ברונו ולרי, אוליבייה טורנו / המכון הצרפתי בת"א: הרוזה דה-קולומבל והצוות שלו / משרד החוץ הישראלי: ורד הלר / עיריית תל אביב-יפו: רון חולדאי-ראש העיר, שבי מזרחי, זהר שביט, אביגדור לוין, גלי שפירא / מרכז תרבות צרפת ע"ש גסטון דפרי: יוני דרמון / הקונסוליה הצרפתית בירושלים: פרדריק דזני / מרכז תרבות צרפת ע"ש רומן גארי: אוליבייה דבריי, עדנה ציידה / סינמטק תל-אביב: אלון גרבוז, פני שך, יגאל חיים / סינמטק ירושלים: ליה ואן-ליר, יגאל מולד חיי, אבינועם חרפק, נבות ברנע, אביבה מירום / סינמטק חיפה: אבישי כפיר, אסתי שולמן / סינמטק ראש-פינה: אביבה שפט / סינמטק שדרות: בני כהן, אלעד פלד / סרטי לב: נורית שני, גיא שני, ירון כפתורי, אלה בן-צבי, אסנת מור / סרטי שפירא: דאליה שפירא, אסנת הנדלסמן-קרן, איה פרוס / סרטי אורלנדי: עודד הורוביץ, רוי נדהב / סרטי נחשון: ניצחונה גלעד, רותית גלעד-הרמן / סרטי פוחם: מוקי גרדינגר, אילנה נוציק, לאה קאוון, אריה ברק, כרמל רבינוביץ' / TV5 Monde: קורין לפורטי, ארנו ז'נסטין / טלית תקשורת: ארמל אזולאי חיים, שרה ויצמן / ישראכד: גלית שלמה, ורד לוי-ברקאי / פגיו-סיטואן-דוד לובינסקי בע"מ: דורי מנור, מימי מנור טופז, מיכאל פורז / Parfums Christian Dior: אמנואל פייתוסי / Nespresso: רונן סאלם, הילה וייזלר / Y&D Enterprises (1986) Ltd: דובי פיינטוש, גילי פלד / TLV Group: עומר גרשון.

S.E. Monsieur l'Ambassadeur de France en Israël Christophe Bigot / Ambassade de France en Israël: Annette Levy-Willard - Conseiller culturel, Bruno Valery, Olivier Tournaud / Institut Français de Tel-Aviv: Hervé de Colombel et toute l'équipe / Ministère israélien des Affaires Etrangères: Vered Heller / Municipalité de Tel-Aviv-Jaffa: M. le Maire Ron Huldai, Shabi Mizrahi, Zohar Shavit, Avigdor Levin, Gali Shapira / Centre Culturel Français de Haïfa "Gaston Defferre": Yoni Darmon / Consulat Général de France à Jérusalem: M. le Consul Frédéric Desagneaux / Centre Culturel Français de Jérusalem "Romain Gary": Olivier Debray, Edna Sayada / Cinémathèque Tel-Aviv: Alon Garbuz, Pini Schatz, Ygal Haim / Cinémathèque Jérusalem: Lia Van Leer, Ygal Molad Hayo, Avinoam Harpak, Navot Barnea, Aviva Meirom / Cinémathèque Haïfa: Avishai Kfir, Estie Shulman / Cinémathèque Roch Pina: Aviva Shafat / Cinémathèque Sderot: Benny Cohen, Elad Peled / Les Films Lev: Nurit Shani, Guy Shani, Yaron Kaftori, Ella Ben Zvi, Osnat Mor / Orlando Films: Oded Horovitz, Roni Madahav / Nashchon Films: Nizhona Gilad, Ronit Gilad-Herman / Forum Film: Mouki Gredinger, Ilana Nozik, Lea Kawon, Arie Barak, Carmel Rabinovitch / Shapira Films: Dalhia Shapira, Osnat Handelsman-Keren, Aya Peres / TV5 Monde-Talith Tikchoret: Armelle Azoulay-Haim, Sarah Weitzman / Isracard: Galit Shlomo, Vered Levi-Barkai / Peugeot-Citroën David Lubinsky Ltd.: Dori Manor, Mimi Manor Topaz, Mikhael Poraz / Parfums Christian Dior: Emmanuel Fitoussi / Nespresso: Ronen Salem, Hila Weisler / Y&D Enterprises (1986) Ltd.: Dubie Feintuch, Gili Peled / TLV Group: Omer Gershon.



RENDEZ-VOUS DU CINÉMA FRANÇAIS

מפגשים עם הקולנוע הצרפתי

Le cinéma français va bien, même très bien, malgré les rumeurs alarmistes qui reviennent de temps à autre. C'est le cinéma le plus en forme d'Europe: de plus en plus de spectateurs d'année en année, de plus en plus de films, de plus en plus de récompenses internationales. Une bonne santé que nous envie nos amis les grands cinéastes italiens, anglais, allemands, espagnols....

Un cinéma qui reste proche du public français parce que les scénaristes, les réalisateurs et les producteurs sont à l'image de ce public, issus de toutes les couches de la société française, aujourd'hui plus diversifiée que jamais. Alors ce sont des films de jeunes, d'ouvriers révoltés, d'immigrés luttant pour une existence digne, de bourgeois confus, de femmes qui s'interrogent, des films d'amour, de désir, des douleurs et controverses du passé, et aussi des espoirs d'avenir. Des centaines de nouveaux films sortent chaque année et vont à la rencontre des spectateurs dans les salles, dans les multiples festivals qui s'organisent jusque dans les plus petits villages sur tout le territoire, et sont projetés sur les écrans de pays les plus lointains.

Le paradoxe à la française, c'est que ce cinéma est un art soutenu financièrement par l'Etat et par toutes les branches de l'audiovisuel public et privé, tout en restant une industrie innovante qui a réussi à garder une place importante au sein de la création mondiale. Ce « miracle » tient à la passion du public français pour l'image, l'émotion, la petite et la grande histoire, les polémiques et les défis.

C'est cette passion que nous voulons vous faire partager ici, en Israël pendant ce festival. Pour rire, pleurer, vous indigner, vous amuser. Avec nous.

Annette Lévy-Villard, Conseiller culturel
près l'Ambassade de France en Israël

הקולנוע הצרפתי נמצא במצב טוב, אפילו טוב מאוד, על אף השמועות השליליות שחוזרות מפעם לפעם. הקולנוע הצרפתי הינו הקולנוע הערני ביותר באירופה: יותר ויותר צופים משנה לשנה, יותר ויותר סרטים, יותר ויותר פרסים והכרה בינלאומית. הקולנוע הצרפתי שרוי בבריאות המעוררת קינאה בקרב חברינו האיטלקים, האנגלים, הגרמנים והספרדים...

קולנוע שנשאר קרוב לקהל הצרפתי מפני שהסרטיסטים, הבמאים והמפיקים עובדים בצילו של קהל זה, מתייחסים ומזדהים עם כל שכבותיה של החברה הצרפתית, כיום מגוונת יותר מתמיד. יוצאים סרטי צעירים, של פעילים מרדניים, מהגרים שנלחמים על מנת להתקיים בכבוד, בורגנים מבולבלים, נשים השואלות עצמן שאלות, סרטי אהבה, תשוקה, כאב ומחלוקות העבר לצד תקוות העתיד. מאות סרטים חדשים יוצאים בכל שנה, והיוצרים יוצאים למפגשים עם הקהל באולמות הקולנוע, ובפסטיבלים המרובים שמאורגנים בכל רחבי אירופה עד לכפרים הנידחים ביותר. הסרטים הצרפתיים מוקרנים על המסכים הגדולים בארצות הרוחקות ביותר.

הקולנוע הצרפתי יוצר איזה שהוא פרדוקס, כיון שזו אמנות שנתמכת כלכלית על ידי הממשלה ועל ידי כל ענפי התקשורת הציבוריים והפרטיים, ויחד עם זאת הוא מצליח להישאר תעשייה חדשנית שמצליחה לשמר את מקומו החשוב של הקולנוע הצרפתי בתעשייה העולמית.

אנט-וי-וילאר
יוצרת הסרטים לאגיונות צרפת בישראל



La 7ème édition du Festival du Film français en Israël est une formidable occasion de saluer le dynamisme et la qualité du cinéma français. Créatif et généreux, il continue de nous mener dans des univers de rêve et de fantaisie et de générer en nous tout le spectre possible des émotions.

Le cinéma est aussi une passerelle irremplaçable de dialogue entre les peuples, les cultures et une discipline artistique privilégiée de compréhension de notre monde. Entre la France et Israël, le cinéma constitue également l'un des partenariats culturels les plus fructueux.

Depuis 2001, plus de 28 films ont été coproduits conjointement par la France et Israël. L'accord qui lie nos deux pays dans ce domaine a permis de faire naître des succès auprès du public et de la critique tels que Les Méduses, La visite de la fanfare, Valse avec Bachir, Tu marcheras sur l'eau, Lebanon.

Cette véritable histoire d'amour et de cinéma entre la France et Israël s'illustre également par l'intérêt que le public israélien porte au cinéma français. Vous avez été 15.000, l'an passé, à rejoindre les cinémathèques de Tel Aviv, Jérusalem et Haïfa pour découvrir la sélection du festival du film français.

Je suis très fier de cette nouvelle édition du Festival du Film français qui présente au public israélien un cinéma contemporain, exigeant et d'une extrême richesse. Gageons qu'elle rencontrera un succès encore plus grand puisque cette année, le Festival aura également lieu dans les cinémathèques de Sderot et Rosh Pina.

Du Nord au Sud et de l'Est à l'Ouest, c'est tout Israël qui vibre, pendant ces dix jours, au rythme du cinéma français, de ses comédies, de ses polars, de ses drames et de ses aventures!

Très bon festival!

Christophe Bigot
Ambassadeur de France en Israël



המהדורה ה-7 של פסטיבל הקולנוע הצרפתי בישראל הינה הזדמנות נהדרת להכיר את הדינמיקה והאיכות של הקולנוע הצרפתי. יצירתי ונדיב, הוא ממשיך להוביל אותנו לעולמות של חלום ופנטזיה ולעורר בנו את כל קשת הרגשות האפשריות. הקולנוע הוא גם גשר חשוב של דיאלוגים בין עמים, תרבויות ומשמעת אמנותית. ומאפשר לנו הבנה מלאה של העולם בו אנו חיים. בין צרפת וישראל, הקולנוע מייצג גם את שיתוף הפעולה הפורה ביותר.

מאז 2001, יותר מ-28 סרטים הופקו בשיתוף פעולה בין צרפת לישראל. ההסכם המחבר בין שתי המדינות לאותו התחום אפשר את לידתן של שורת הצלחות קולנועיות הן בקרב הקהל והן מצד הביקורות כמו מדוזות, ביקור התזמורת, ואלס עם באשיר, ללכת על המים, לבנון.

את סיפור האהבה האמיתי הזה בין צרפת וישראל אפשר לגלות גם דרך העניין הרב שהקהל הישראלי מגלה כלפי הקולנוע הצרפתי. בשנה שעברה ביקרו בסינמטקים בכל רחבי הארץ, כ-15,000 צופים במהלך פסטיבל הקולנוע הצרפתי.

אני מאוד גאה במהדורה חדשה זו של פסטיבל הקולנוע הצרפתי שמציג לקהל הישראלי קולנוע עכשווי, ברמה גבוה ובעל עושר עצום. השנה הקולנוע הצרפתי מקבל חשיפה גדולה עוד יותר, כיון שהפסטיבל יתרחש גם בסינמטקים של שדרות וראש פינה.

מהצפון לדרום וממזרח למערב, כל ישראל תנוע, במשך עשרה ימים, לקצב הקולנוע הצרפתי, הקומדיות שלו, סרטי המתח, סרטי הדרמות וההרפתקאות!

פסטיבל מהנה!

כריסטוף ביגו
אמבסדור צרפת בישראל



ג'ורג' הנפלא



ג'ורג'

Nespresso. What else?



1800-255-355

www.nespresso.co.il

NESPRESSO
נספרסו. קפה, גוף ונשמה

דברי ראש העיר תל-אביב-יפו VOEUX DU MAIRE

Tel-Aviv-Jaffa est depuis plus de cent ans le centre de la création artistique et de la diffusion culturelle. Le dynamisme de Tel-Aviv-Jaffa, toujours et encore en plein essor trouve grâce à sa liberté d'expression, de pensée et à son pluralisme, toutes les caractéristiques nécessaires d'une ville toujours en quête de modernité.

La septième édition du Festival du Film français, se déroulera à Tel-Aviv-Jaffa et permettra au public d'appréhender les multiples facettes de la société française. Découvrez des histoires de vie passionnantes et émouvantes à travers un choix important de films, en présence une délégation artistique composée de réalisateurs et d'acteurs.

Le spectateur Israélien apprécie tout particulièrement l'esthétique, la simplicité et l'honnêteté de l'œuvre cinématographique française, et lui réserve, depuis toujours, une place d'honneur.

Je tiens à remercier tous les partenaires du Festival, les ministères des affaires étrangères, Israélien et Français, « Unifrance Film », l'Ambassade de France en Israël, l'Institut Français de Tel-Aviv, la société « Eden Cinéma », qui permet la réalisation de cette manifestation du cinéma français et je souhaite à tous les participants et à tous les spectateurs, un pur plaisir.

Sincèrement,

Ron Huldai
Maire de Tel-Aviv-Jaffa



תל-אביב-יפו משמשת כבר למעלה ממאה שנים כר פורה ליצירה מקורית ולאמנות בין-לאומית, המשגשגות בה בזכות חירות המחשבה, הפלורליזם, הפתיחות וחופש הביטוי המאפיינים אותה.

פסטיבל הקולנוע הצרפתי המתקיים בתל-אביב-יפו זו השנה השביעית, מאפשר לקהל הצופים להחשף לפניה המגוונים של החברה הצרפתית. מבחר רב של סרטים מבית יוצרי הקולנוע המובילים מצרפת יציגו בפנינו מערכת תרבותית ייחודית עם תמונות חיים מרתקות וסיפורים אנושיים מרגשים.

הצופה הישראלי, מעריך את האסתטיות, הפשטות והכנות של היצירה הקולנועית הצרפתית ושומר לה, מאז ומתמיד, מקום של כבוד. אני מודה לכל שותפי הפסטיבל - משרד החוץ הישראלי והצרפתי, "Unifrance Film", השגרירות הצרפתית, המכון הצרפתי בתל-אביב-יפו וחברת "עדן סינמה", המאפשרים את התרחשותה של חווית הקולנוע הצרפתי ומאחל לצופים ולמשתתפים הנאה מהפסטיבל ויצירותיו.

שלכם,

רון חולדאי
ראש עיריית תל-אביב-יפו

SOYEZ AU RENDEZ-VOUS !

"רנדה-ו" עם הקולנוע הצרפתי

La sélection de cette 7ème édition de Rendez-Vous est à l'image du cinéma français d'aujourd'hui : audacieux, exigeant et éclectique. D'une séance à l'autre, vous serez transportés dans des imaginaires et des genres particulièrement variés : humour, drame, comédie romantique, polar...

Pour parfaire ce programme, nous rendons également hommage à Serge Gainsbourg, artiste aux multiples facettes et talents : acteur, réalisateur, compositeur. A travers des documentaires et fictions, nous plongerons avec bonheur dans des moments d'émotion exceptionnels.

Le célèbre « Petit Nicolas », facétieux écolier créé par Sempé et Goscinny ouvrira le Festival. Il nous emmènera dans son imaginaire, plein de drôlerie et d'innocence. Cette première adaptation du personnage, particulièrement réussie et attachante ravira petits et grands sans aucun doute !

Autres célébrités françaises à découvrir à l'écran : Vanessa Paradis et Romain Duris. Pour la première fois réunis à l'écran dans « L'Arnacoeur », l'irrésistible couple nous offre une comédie romantique particulièrement réussie. Le public français a d'ailleurs réservé un accueil des plus chaleureux à ce duo ultra-glamour et à ce scénario virevoltant.

Le cinéma français nous offre aussi, cette année des portraits de jeunesse, aussi originaux que brillants. « Les Beaux gosses » proposent une immersion tout à fait décapante dans le monde de l'adolescence. L'auteur de bandes-dessinés Riad Sattouf a été récompensé aux Césars, pour ce portrait plein de tendresse de l'âge tendre. La drôlissime comédie "Neuilly sa mère" joue avec les multiples facettes de la société française : ses castes, ses excès et ses préjugés.

Enfin, le film de Christopher Thompson "Bus Palladium" nous emmène, avec fraîcheur et nostalgie, dans l'univers de jeunes musiciens plein d'espoir et de rêves.

Alexandre Arcady nous présente son dernier opus "Comme les cinq doigts de la main", dans la lignée du « Grand Pardon » et de « l'Union sacrée ». Une saga haletante en perspective avec à l'écran, Patrick Bruel et Pascal Elbé et bien d'autres talents...

Autre saga, dans un genre bien différent, les « Extraordinaires aventures d'Adèle Blanc-Sec ». L'imaginaire fantasque y côtoie les situations les plus rocambolesques et inattendues dans une adaptation jubilatoire de l'œuvre de Jacques Tardi.

Le Festival du film français, c'est enfin une vingtaine de « voyages » à travers un univers toujours aussi foisonnant et créatif. Parmi tous ces moments de cinéma que nous proposons, ne manquez pas la rencontre avec des destins bouleversants : « A l'origine », « London river », « Qu'un seul tienne, les autres suivront », « Persécution », « Le père de mes enfants », « Rapt », et « Complices », pour n'en citer que quelques-uns...

Autant d'histoires, de personnages et d'imaginaires à découvrir. De Tel-Aviv à Jérusalem en passant par Haifa, Sdérot et Rosh Pina, le meilleur du cinéma français de l'année vous ouvre ses bras !

Soyez au rendez-vous !

*Lionel Choukroun / Attaché culturel près
l'Ambassade de France en Israël*

Caroline Bonch / Eden Cinema Ltd.

"רנדה-ו" מציע גם סרטים מלאי הומור כמו "הצפונבונים", קומדיה שלא ניתן לעמוד בפניה, הסרט שם ללעג את פניה המרובות של החברה.

לבסוף, אל תפספסו, בין כל רגעי הקולנוע הללו, סרטים העוסקים בתעוועי הגורל... כמו "לונדון ריבר", "בשקט", "הרדיפה", "אב ילדי", "חטיפה", ו"שותפים" ועוד רבים אחרים...

המון סיפורים, דמויות ועולמות חדשים. מתל-אביב לירושלים דרך חיפה, שדרות וראש פינה, ניפגש בפסטיבל הקולנוע הצרפתי!

*איוול לוקרין / נספח תרבות לאגירות ברשת בישראל
קרולין בונש / עדן סינמה*



"רנדה-ו", פסטיבל הקולנוע הצרפתי ה-7 מציג קולנוע צרפתי עכשווי : מלא תעוזה, ברמה גבוהה ופופולארי. מהקרנה אחת לשנייה נדלג בין סגנונות ועולמות מאוד מגוונים שנבראים על המסך, המשלבים: הומור, דרמה, קומדיה רומנטית וסרטי מתח.

נקיים השנה מחווה לסרטי גינסבורג, נחשוף את כישרונותיו כשחקן, במאי ומלחין דרך סרטים דוקומנטריים וסרטים עלילתיים שיסחפו אותנו לרגעים של התרגשות יוצאת דופן. נבקר מחדש, במהלך הפסטיבל, בימי הילדות עם הסרט "החברים של ניקולא", ניקולא הוא תלמיד בית ספר שובב שייקח אותנו לעולמו הדמיוני הרווי בהומור ותמימות. הקומדיה הרומנטית תיוצג השנה עם זוג מקסים, ואנסה פארדי ורומן דוריס, בפעם הראשונה על מסך גדול בסרט "שובר הלבבות", שזכה לתשואות ואהבה מן הקהל הצרפתי. הצלחה קולנועית אמיתית.

העימות בין החיים במציאות, לרצונות ולחלומות מתוארים בכישרון רב בסרט "החתיכים", סרטו הראשון של צייר הקומיקס המעולה ריאד סאטוף שזכה בסזאר לסרט בכורים, הסרט מתאר בדיוק רב, בהומור וחוכמה את הקשיים שמלווים את גיל ההתבגרות.

בהמשך לאותו הגל אודות גיל ההתבגרות, יחזיר אותנו "באס פאלאדיום" סרטו של כריסטופר תומסון, ברענונות ונוסטלגיה, לתקופה בה הכל היה מותר.

אלכסנדר ארקדי יציג לנו גם את סרטו האחרון "כמו חמש אצבעות כף היד" שממשיך לעסוק בנושאים שבהם טיפל בסרטיו "הסליחה הגדולה" ו"האיחוד הקדוש", סאגה עוצרת נשימה...

הדמיון והפנטזיה ממלאים את סרטו המופלא של לוק בסון "הרפתקאותיה המופלאות של אדל", עיבוד מלא תעוזה ליצירתו של ד"אק טארדי.

בגבול בין האמת לשקר נמצא לפעמים גם עולם מדומה, נגלה אותו באמצעות הסרט "במקור" המשחזר את סיפורו האמיתי של פושע, המגולם בעידן רב על ידי פרנסואה קלוזה שינסה להגיע לקצה השקר שלו.

מצפים לכם עוד מסעות מרובים במהלך שבוע הפסטיבל המוקדש לקולנוע הצרפתי העכשווי, יצירתי ומקורי יותר מתמיה.



Programme

לוח ההקרנות

ROSH PINA / ראש פינה		SDEROT / שדרות		HAIFA / חיפה		JERUSALEM / ירושלים		TEL-AVIV / תל-אביב		FILMS / הסרטים
שעה	תאריך	שעה	תאריך	שעה	תאריך	שעה	תאריך	שעה	תאריך	
20:45	יום ב 14/6 lun			21:30	יום ד 16/6 mer	21:00	יום ג 15/6 mar	21:00	יום ב 14/6 lun	**החברים של ניקולא / LE PETIT NICOLAS
20:45	יום ג 15/6 mar			21:30	יום ב 14/6 lun	21:30	יום ד 16/6 mer	19:45	יום ג 15/6 mar	*שובר לבבות / L'ARNACOEUR
				21:30	יום ב 21/6 lun	14:00	יום ו 18/6 ven	20:00	יום ד 16/6 mer	**החתיכים / LES BEAUX GOSSES
		21:30	יום ד 23/6 mer	21:30	יום ג 15/6 mar	19:00	יום ה 17/6 jeu	21:45	יום ד 16/6 mer	**כמו חמש אצבעות כף היד / COMME LES 5 DOIGTS DE LA MAIN
				21:30	יום ג 22/6 mar	19:30	יום שבת 26/6 sam	18:00	יום ה 17/6 jeu	**הצפונבונים / NEUILLY SA MERE
18:00	יום ו 25/6 ven			19:00	יום ג 22/6 mar	21:30	יום שבת 19/6 sam	20:00	יום ה 17/6 jeu	*מדמואזל שמבון / Mlle CHAMBON
		19:30	יום ד 23/6 mer	20:30	יום ד 16/6 mer	19:00	יום ג 15/6 mar	16:00	יום ו 18/6 ven	**באס פאלאדיום / BUS PALLADIUM
16:00	יום שבת 26/6 sam	19:30	יום א 20/6 dim	19:00	יום ב 14/6 lun	19:00	יום ג 22/6 mar	18:00	יום ו 18/6 ven	**אב ילדי / LE PERE DE MES ENFANTS
21:00	יום ה 24/6 jeu	19:00	יום ב 21/6 lun	19:00	יום א 20/6 dim	19:30	יום שבת 19/6 sam	20:00	יום ו 18/6 ven	*לונדון ריבר / LONDON RIVER
		19:30	יום ה 24/6 jeu	19:00	יום ד 16/6 mer	19:00	יום ב 14/6 lun	22:00	יום ו 18/6 ven	*הרדיפה / PERSECUTION
		19:00	יום ג 15/6 mar	19:00	יום ד 23/6 mer	18:45	יום ב 21/6 lun	11:00	יום שבת 19/6 sam	**במקור / A L'ORIGINE
		19:00	יום ד 16/6 mer	19:00	יום ב 21/6 lun	19:30	יום ה 24/6 jeu	13:30	יום שבת 19/6 sam	**בשקט / QU'UN SEUL TIENNE LES AUTRES SUIVRONT
		19:00	יום ה 17/6 jeu	19:00	יום ג 15/6 mar	21:30	יום ד 23/6 mer	16:00	יום שבת 19/6 sam	**שותפים / COMPLICES
		21:30	יום ג 15/6 mar	21:30	יום א 20/6 dim	21:00	יום ב 21/6 lun	18:45	יום שבת 19/6 sam	*חטיפה / RAPT
21:30	יום שבת 26/6 sam	19:30	יום ב 21/6 lun	21:30	יום ד 23/6 mer	21:00	יום ד 16/6 mer	21:00	יום שבת 19/6 sam	*הרפתקאותיה המופלאות של אדל / LES EXTRAORDINAIRES AVENTURES D'ADELE BLANC-SEC
	מחווה לסרז' גינסבורג / HOMMAGE A SERGE GAINSBOURG									
		21:00	יום ג 22/6 mar	21:30	יום ג 15/6 mar	21:30	יום א 20/6 dim	20:00	יום ו 18/6 ven אולם 2	***שרלוט לנצח / CHARLOTTE FOREVER
17:30	יום ב 21/6 lun			16:00	יום ו 18/6 ven	22:00	יום ו 25/6 ven	18:00	יום ג 15/6 mar	*חליפת ערב / TENUE DE SOIREE
				21:30	יום ד 23/6 mer	22:00	יום ו 18/6 ven	15:00	יום שבת 19/6 sam אולם 2	*להזיל ריר / L'EAU A LA BOUCHE
		19:00	יום ג 22/6 mar	21:30	יום ה 24/6 jeu	17:00	יום שבת 19/6 sam	14:00	יום ו 18/6 ven	*הגבר שאהב נשים / L'HOMME QUI AIMAIT LES FEMMES
				21:30	יום שבת 19/6 sam	18:00	יום א 27/6 dim	18:00	יום ד 16/6 mer	***אני אוהבת אתכם / JE VOUS AIME
				19:00	יום ג 15/6 mar	21:30	יום ה 17/6 jeu	17:00	יום שבת 19/6 sam אולם 2	*אנה / ANNA



סרט
הפתיחה



החברים של ניקולא

בנוכחות האורחים

לורן טיראר / במאי



טיראר למד קולנוע באוניברסיטת ניו יורק ואף עבד כקורא תסריטים בחברת האחים וורנר. סרטו הראשון כבמאי "סיפור חייו" עם אדוארד בר, מרי ז'וזף קרוז, קלוביס קורניאק ואליס טגליוני, סרטו השני שיצא ב-2007 הנו "מולייר". "החברים של ניקולא" היה מועמד בשנה שעברה לסזאר הצרפתי עבור העיבוד הטוב ביותר.

Laurent Tirard / Réalisateur

Après avoir suivi des études de cinéma à l'université de New York, Laurent Tirard devient lecteur de scénarios pour Warner Bros et travaille comme journaliste pour le renommé Studio Magazine. Pour son premier long métrage en tant que réalisateur (*Mensonges et trahisons et plus si affinités...*) il réunit Edouard Baer, Marie-Josée Croze, Clovis Cornillac. Il signe également Molière (2007). Le réalisateur s'attaque ensuite à un monument de la littérature jeunesse en adaptant pour le grand écran *Le Petit Nicolas*, de Sempé et Goscinnny.

גרגואר וינירון / תסריטאי



לאחר סיום לימודיו בביה"ס לתיאטרון וקולנוע "קור פלורן" שבפריז, העביר וינירון סדנת בימוי בביה"ס לקולנוע "פמיס". בשעה שביים את סרטו הקצר השלישי משנת 2000, "תדמית כוזבת של עצמי", הוא פגש את לוראן טיראר ויחד הם כתבו את "שקרים ובגידות" ואת "זיקה מוגזמת" לאחר מכן הוא עבד כתסריטאי לטלוויזיה ולקולנוע ("תני לי את ידך"). בשנת 2005 הוא כתב את "מולייר", יחד עם לוראן טיראר. לאחר מכן כתב את "בצד השני של המיטה" של פסקל פוזדו ואת "החברים של ניקולא". ב-2010 הוא חזר לביים ולכתוב עם טיראר את סרטו החדש "מבלי להותיר עקבות".

Grégoire Vigneron / Scénariste

Fidèle complice du réalisateur Laurent Tirard, Grégoire Vigneron érige à ses côtés sa carrière de scénariste. Ensemble ils créent *Mensonges, trahisons et plus si affinités* (2004), *Molière* (2007) et *Le Petit Nicolas* en 2009, comédie avec Valérie Lemerrier qui les mène à la prestigieuse compétition des César, dans la catégorie Meilleure adaptation. Entre-temps, il signe le scénario des *Prête-moi ta main* et *De l'autre côté du lit*. En 2010 il réalise *Sans laisser de trace*, thriller musclé écrit à quatre mains avec Laurent Tirard.

Réalisé par : **Laurent Tirard (2008)**
Scénario : **Laurent Tirard, Grégoire Vigneron**
D'après l'œuvre de **Jean-Jacques Sempé & René Goscinny**
Avec : **Maxime Godart, Valérie Lemerrier, Kad Merad**
Genre : **Comédie**
Durée : **1h30**
Français sous-titres hébreu et anglais
Avec l'aimable autorisation de Shani Films

Nicolas mène une existence paisible. Il a des parents qui l'aiment, une bande de chouettes copains avec lesquels il s'amuse bien, et il n'a pas du tout envie que cela change... Mais un jour, Nicolas surprend une conversation entre ses parents qui lui laisse penser que sa mère est enceinte. Il panique alors et imagine le pire : bientôt un petit frère sera là, qui prendra tellement de place que ses parents ne s'occuperont plus de lui, et qu'ils finiront même par l'abandonner dans la forêt comme le Petit Poucet...

בימוי : לורן טיראר (2008)
תסריט : לורן טיראר, גרגואר וינירון
בהשראת ספרם של ז'אן-ז'אק סאמפה ורנה גוצ'יני
בהשתתפות: מקסים גודאר, ולרי למרסייה, קאד מראד
ז'אנר : קומדיה
אורך הסרט : 90 דק'
צרפתית, תרגום לעברית ואנגלית
באדיבות סרטי שני

קלאסיקת הילדים האהובה "ניקולא הקטן" של הסופר רנה גוצ'יני (מחבר "אסטריקס"), מגיעה לראשונה למסך הקולנוע, בעיבוד מבריק ומשעשע, המביא לילדי שנות ה-2000 את עולמם הקסום של ניקולא וחבריו. ניקולא הוא ילד חכם, סקון וגם מאוד שובב... יש לו זוג הורים שאוהבים אותו והרבה מאוד חברים. כאשר המורה בכיתה שואלת "מה תרצו לעשות כשתהיו גדולים?" ניקולא הוא היחיד שלא רוצה שהמבצ ישתנה לעולם... אולם, יום אחד מבין ניקולא שאימו בהריון ושהמבצ עומד להשתנות כאשר יהיה אח נוסף בבית. ניקולא מחליט להזעיק את כל חבריו למשימה חשובה מאין כמוה: למנוע מהוריו להביא עוד תינוק הביתה. ניקולא וחבריו יעשו הכול כדי לחבל בתוכניות ההורים, אף על פי שהעתיד המצפה להם אינו כל כך נורא....

» ...Drôle et émouvant. Positif

« ...מצחיק ונוגע ללב. פוזיטיב

שובר לבבות L'ARNACOEUR

Réalisé par : **Pascal Chaumeil**
Scénario : **Laurent Zeitoun, Jeremy Doner, Sophie Lebreton, Yoann Gromb**
Avec : **Romain Duris, Vanessa Paradis, Julie Ferrier,**
Genre : **Comédie romantique**
Durée : **1h45**
Français sous-titres hébreu
Avec l'aimable autorisation de Shapira Films

בימוי : פסקל שומי
תסריט : לורן זייטון, ג'רמי דונר, סופי להברטון, יוהן גרומב
משתתפים : רומן דוריס, ונסה פאראדי, ז'ולי פרייה
ז'אנר : קומדיה רומנטית
אורך הסרט : 105 דק'
צרפתית, תרגום לעברית
באדיבות סרטי שפירא

Votre fille sort avec un sale type ? Votre soeur s'est enlisée dans une relation passionnelle destructrice ? Aujourd'hui, il existe une solution radicale, elle s'appelle Alex. Son métier : briseur de couple professionnel. Sa méthode : la séduction. Sa mission : transformer n'importe quel petit ami en ex. Mais Alex a une éthique, il ne s'attaque qu'aux couples dont la femme est malheureuse. Alors pourquoi accepter de briser un couple épanoui de riches trentenaires qui se marie dans une semaine ?

קומדיה רומנטית, מצחיקה, אפנית ומרגשת המתרחשת ברחובות מונטה-קרלו המדהימים. דניאל הוא "מפריד זוגות" מקצועי. יש לו כלל זהב אחד: השירות ניתן רק לנשים מאוד אומללות במערכות היחסים שלהן. מבקשי השירות - קרובי משפחה שרוצים לפקוח להן את העיניים. אין לדניאל שמץ של מושג לאיזו תסכולת הוא נכנס, כאשר עקב מצוקה כספית, הוא מפר את הכלל ומסכים להפריד בין זוג מאושר, שבוע לפני החתונה... סרט קומי לכל אישה שהתאהבה ושאוהבת את "ריקוד מושחת", לכל גבר שעשה דברים מטורפים כדי לגרום לאישה להתאהב בו ולכל מי שהיה רוצה למצוא את הנוסחה לאהבה.

»...Drôle, charmante, rythmée, cette comédie romantique française est le régal qu'on n'espérait plus!
Le Parisien

«...משעשע, מקסים, קצבי, קומדיה רומנטית לה פריזיאן שחיינו לה זמן רב!»



כמו חמש אצבעות כף היד

COMME LES CINQ DOIGTS DE LA MAIN

בנוכחות האורחים



אלכסנדר ארקדי / במאי

אלכסנדר ארקדי היה בן 15 כאשר הוא נאלץ לעזוב את אלג'יריה שהפכה לעצמאית, בתור קולנוען, הוא עסק במשך כל הקריירה שלו בנושא הקהילה היהודית אליה הוא משתייך. ארקדי התחיל את דרכו הקולנועית בשנת 1977 כאשר הפיק את סרטו הראשון של בת זוגו דיאן קוריס "דיאבולו מנטה". ב-1978 הוא ביים את סרטו הראשון "מכת סירוקו" המתאר את צעדיהם הראשונים של קהילת יהודי צפון אפריקה בצרפת. ארקדי ערך מחווה בסרטיו לקהילה זו תוך שילוב אלמנטים מחיי האישיים (יהדותו, משפחתו, השואה).

Alexandre Arcady / Réalisateur

Alexandre Arcady a 15 ans lorsqu'il quitte l'Algérie devenue indépendante pour la France. En tant que cinéaste, il s'attachera à dépeindre cet exil et la communauté juive dont il est issu. En 1977 il produit le premier film de Diane Kurys, *Diabolo menthe*, puis il réalise, *Le Coup de sirocco* - les premiers pas des *Pieds-noirs* en France. Il rend hommage à cette communauté, tout en y intégrant des thématiques personnelles (la judéité, la famille, la Shoah) à travers le diptyque mafieux *Le Grand pardon I & II*, la comédie policière *Hold-up*, le polar *L'Union sacrée* ainsi que les thrillers *K* (1997) et *Entre chiens et loups*.

פסקל אלבה / שחקן

את הפריצה לקולנוע עשה עם הקומדיה של מישל בולינה "אבות ובנים" ובאותה שנה הוא היה מועמד לסזאר בקטגוריית השחקן המבטיח. הוא המשיך עם רצף של קומדיות מצליחות וגילם תפקיד במותחן משטרתי "השחקנים הרעים" ב-2005. לפעמים בתפקיד המפתח, לפעמים החבר הטוב. הוא ביים את סרטו הראשון ב-2009 "ראש טורקי" וליהק לתפקיד ראשי את רונית אלקבץ.

Pascal Elbé / Acteur

Pascal Elbé accède à la notoriété en 2003 grâce à la comédie tendre de Michel Boujenah, *Père et fils*. Il s'impose alors comme la révélation de ce film qu'il a co-écrit, et qui lui vaut une nomination au César du Meilleur espoir. Il enchaîne les comédies à tandem, puis joue dans le polar *Les Mauvais joueurs* en 2005. Il signe son premier film en 2009 *Tête de Turc* dont il confie le rôle principal à l'acteur qui le dirigea dans *Mauvaise foi* : Roschdy Zem.

Réalisé par : Alexandre Arcady (2010)
Scénario : Alexandre Arcady, Eric Assous, Daniel Saint-Hamont
Avec : Patrick Bruel, Pascal Elbé, Vincent Elbaz, Eric Caravaca, Mathieu Delarive, Françoise Fabian, Caterina Murino, Michel Aumont
Genre : Policier
Durée : 1h57
Français sous-titres hébreu et anglais
Avec l'aimable autorisation de Alexandre Films & Other Angle

Ils sont cinq frères semblables et pourtant différents, élevés par une mère devenue veuve trop tôt. L'un d'eux s'était éloigné de la famille, lorsqu'il réapparaît, poursuivi par un gang de trafiquants, il se réfugie parmi les siens en leur révélant un secret. Les cinq, ensemble, vont trouver l'énergie de se défendre et le moyen de venger la mémoire de leur père assassiné.

סדרה TV5MONDE / רב חמי

»...l'intrigue de *Comme les 5 doigts de la main* tient en haleine jusqu'au dénouement final sans jamais verser dans le pathétique ou la violence gratuite.

בימוי : אלכסנדר ארקדי (2010)
תסריט : אלכסנדר ארקדי, אריק אסוס, דניאל סנט-אמון
משתתפים : פטריק ברואל, פסקל אלבה, ונסן אלבו, אריק קאראוקה, מתייה דלאריב, פרנסואז פביאן, קטרינה מורינו, מישל אומון
ז'אנר : דרמה משטרתית
אורך הסרט : 117 דק'
צרפתית בתרגום לעברית ואנגלית
באדיבות Alexandre Films & Other Angle

הם חמישה אחים, דומים מאוד בחזותם, אך שונים לחלוטין באופיים. חמשת האחים חונכו על ידי אם שהתאלמנה בשלב מאוד מוקדם של נישואיה. אחד האחים התרחק מהמשפחה, כאשר שב אליה, הוא למעשה במנוסה מפני חבורת סוחרים סמים. האח מוצא מקלט בקרב בני משפחתו וחושף בפניהם סוד גדול. חמשת האחים יצטרכו יחדיו למצוא את הכוח להגן על עצמם ולמצוא את הדרך לנקום את מותו של אביהם.

«...העלילה המותחת מצליחה להחזיק את הצופה דבוק לכסא במשך כל הסרט, מבלי אף פעם ליפול לתוך הפאתטי או האלימות לחינם.»



BUS PALLADIUM באס פלאדיום

Réalisé par : **Christopher Thompson (2009)**
 Scénario : **Christopher Thompson, Thierry Klifa,**
 Avec : **Marc-André Grondin, Arthur Dupont,**
Karole Rocher, Géraldine Pailhas, Julie Pelissier,
Arthur Dupont, Elisa Sednaoui
 Genre : **Comédie dramatique**
 Durée : **1h40**
Français sous-titres hébreu et anglais
Avec l'aimable autorisation de Other Angle

Lucas, Manu, Philippe, Jacob et Mario s'aiment depuis l'enfance. Ils ont du talent et de l'espoir. Ils rêvent de musique et de gloire. Leur groupe de rock, Lust, connaît un succès grandissant, mais les aspirations de chacun rendent incertain leur avenir commun. L'arrivée de Laura dans leur vie va bousculer un peu plus ce fragile équilibre.

» *...Bus Palladium nous donne tout ce qu'on est en droit d'espérer d'un premier film : une fraîcheur, une grâce, une énergie, un univers et la révélation d'une épatante bande de jeunes comédiens.*
 Le Point

בימוי : **כריסטופר תומפסון (2009)**
 תסריט : **כריסטופר תומפסון, תירי קליפה**
 משתתפים : **מארק-אנדרה גרונדין, ארתור דופון, קרול רושה, ג'רלדין פאייס, ז'ולי פליסייה, אליזה סדנאוי**
 ז'אנר : **קומדיה דרמטית**
 אורך הסרט : **100 דק'**
 צרפתית, תרגום לעברית ואנגלית
Other Angle סרטי

לוקאס, מאנו, פיליפ, ג'אקוב ומריו אוהבים אחד את השני מילדות, הם בעלי כישרון, שעתידם לפנייהם, וחולמים על מוזיקה ותהילה. להקת הרוק שלהם "LUST", זוכה להצלחה רבה, אך שאיפותיהם השונות מסכנות את עתידה של הלהקה. כניסתה של לורה לחייהם תשפיע ביתר שאת על מערכות היחסים העדינות בין חברי הלהקה.

« *...הסרט מעניק לצופה את כל מה שהוא מצפה מסרט ביכורים: רעננות, עדינות, אנרגיה, אוירה. וגילוי של קבוצת שחקנים חדשים ומפתיעים.*
 Le Point



A L'ORIGINE במקור

Réalisé par : **Xavier Gianoli (2008)**
 Scénario : **Xavier Gianoli**
 Avec : **François Cluzet, Emmanuelle Devos,**
Gerard Depardieu
 Genre : **Drame**
 Durée : **2h10**
Français sous-titres hébreu et anglais
Avec l'aimable autorisation de Europacorp
Sélectionné au festival de Venise 2008.

Philippe Miller est un escroc solitaire qui vit sur les routes. Un jour, il découvre par hasard un chantier d'autoroute abandonné, arrêté depuis des années par des écologistes qui voulaient sauver une colonie de scarabées. L'arrêt des travaux avait été une catastrophe économique pour les habitants de cette région. Philippe y voit la chance de réaliser sa plus belle escroquerie. Mais son mensonge va lui échapper.

» *...De l'histoire vraie d'un escroc qui a construit une autoroute, Xavier Gianoli a tiré un film magistral (...) et une formidable déclaration d'amour au cinéma.*
 Le Nouvel Observateur

בימוי : **קסאבייה ג'יאנולי**
 תסריט : **קסאבייה ג'יאנולי**
 משתתפים : **פרנסואה קלזוז, עמנואל דבוס, ג'ראר דפרדייה**
 ז'אנר : **דרמה**
 אורך הסרט : **130 דק'**
 צרפתית, תרגום לעברית ואנגלית
Europacorp סרטי
זוכה פרס הסזאר לשחקנית משנה

פיליפ מילר הוא נוכל בודד. יום אחד הוא מגלה במקרה מתחם של כבישים שהעבודה עליהם הופסקה באמצע על ידי קבוצת פעילים ירוקים, במגמה להציל שמורה גדולה של חיפושיות. הפסקת העבודות גרמה לאסון כלכלי לתושבי האזור. פיליפ זומם לנצל את ההזדמנות כדי לבצע את התרמית הגדולה ביותר שלו אך השקר הגדול עלול להתגלות.

« *...מבוסס על סיפור אמיתי של נוכלי שבנה כבישים, ג'יאנולי יצר הצהרת אהבה מדהימה לקולנוע.*
 Le Nouvel Observateur



LES BEAUX GOSSES

החתיכים

Réalisé par : **Riad Sattouf (2009)**
 Scénario : **Riad Sattouf, Marc Syrigas**
 Avec : **Vincent Lacoste, Anthony Sonigo, Alice Trémolière, Noémie Lvovsky, Irène Jacob, Emmanuelle Devos**
 Genre : **Comédie**
 Durée : **1h39**
Français sous-titres hébreu et anglais
Avec l'aimable autorisation de Other Angle

Hervé, 14 ans, est un ado moyen débordé par ses pulsions, ingrat physiquement et moyennement malin, qui vit seul avec sa mère. Au collège, il s'en sort à peu près, entouré par ses bons copains. Sortir avec une fille, voilà qui mobilise toute sa pensée. Hélas, dans ce domaine, il accumule râteau sur râteau, sans toutefois se démonter. Un jour, sans très bien comprendre comment, il se retrouve dans la situation de plaire à Aurore, l'une des plus jolies filles de sa classe...

» *...Hilarante chronique des mœurs des ados à l'aube de l'âge adulte, ce film observe avec une jubilation contagieuse ce moment paroxystique où les corps changent se dérèglent, et où les pulsions, l'amour et le désir s'invitent au programme.*
 Le Figaroscope

בימוי : **ריאד סאטוף (2009)**
 תסריט : **ריאד סאטוף, מארק סיריגס**
 משתתפים : **ונסן לאקוסט, אנתוני סוניו, אליס טרמולייר, נעמי לבובסקי, אירן ז'אקוב, עמנואל דבוס**
 ז'אנר : **קומדיה**
 אורך הסרט : **99 דק'**
צרפתית, תרגום לעברית ואנגלית
באדיבות סרטי Other Angle

הרווה, בן 14, מתבגר ממוצע הרווי בדחפים, כפוי טובה ולא מבריק במיוחד, מתגורר בדירה לבד עם אימו. בתיכון, איכשהו הסתדר, מוקף בחבריו הטובים. בתחום הרומנטי, לא נוחל הצלחה גדולה והוא עובר מכישלון אחד למשנהו, אך זה לא מרפה את ידיו. יום אחד, באורח לא ברור, אורור, אחת הבנות היפות בכיתה מגלה בו עניין... מוקף בגלריית דמויות עסיסיות, הרווה מתבגר בעולמו הצר, המשתנה כל הזמן ומצטרף לעולם המתבגרים בו הוא לומד לשלוט על רגשותיו.

« *...קומדיית נעורים מלאת המור על גיל ההתבגרות. הסרט עוקב אחר הרגעים בהם הגוף עובר שינויים רבים, האהבה והתשוקה תופסות פיקוד על החיים. הצלחה גדולה.*
 Le Figaroscope



COMPLICES

שותפים

Réalisé par : **Frédéric Mermoud (2008)**
 Scénario : **Frédéric Mermoud, Pascal Arnold**
 Avec : **Gilbert Melki, Emmanuelle Devos, Nina Meurisse, Cyril Descours**
 Genre : **Policier**
 Durée : **1h33**
Français sous-titres hébreu et anglais
Avec l'aimable autorisation de FPI

Dès leur premier regard échangé dans un cybercafé, Vincent et Rebecca se sont aimés. Ils sont jeunes, à peine 18 ans, et regardent la vie avec insouciance. Pourtant, deux mois plus tard, le corps de Vincent est retrouvé dans le Rhône et Rebecca a disparu. L'inspecteur Hervé Cagan et sa coéquipière Karine Mangin sont chargés de l'enquête. Alors qu'ils remontent le fil de l'histoire d'amour qui liait à la vie à la mort Vincent et Rebecca, Hervé et Karine se retrouvent confrontés aux failles de leurs propres vies.

» *... Mermoud a su parfaitement mêler film de genre et chronique amoureuse, doublée d'une belle réflexion sur l'évolution des comportements des jeunes et le décalage avec le monde des adultes.*
 Le Parisien

בימוי : **פרדריק מרמו (2008)**
 תסריט : **פרדריק מרמו, פסקל ארנו**
 משתתפים : **ג'ילבר מלקי, עמנואל דבוס, נינה מוריס, סיריל דקור**
 ז'אנר : **דרמה משטרתית**
 אורך הסרט : **93 דק'**
צרפתית, תרגום לעברית ואנגלית
באדיבות סרטי FPI

במבט הראשון שהחליפו ביניהם ונסן ורבקה בקפה אינטרנט, הם התאהבו... הם צעירים, בקושי בני 18, ומתבוננים על החיים בתמימות. חודשיים לאחר מכן, נמצאה גופתו של ונסן ורבקה נעלמה. הפקח הרווה קגן ושותפתו קארין מאנג'ן ממונים על החקירה. במהלך חקירת האירועים שהובילו לסיפור האהבה שהסתיים במוות של ונסן ובהיעלמה של רבקה, הרווה וקארין מתעמתים, פנים אל פנים, עם חייהם הכושלים.

« *...מרמו מערבב באופן מושלם בין דרמה משטרתית לספור אהבה. מבט יפה על התנהלותם של גיבורי הסרט הצעירים, מול הפערים בעולם של המבוגרים. לה פריזיאן*



חטיפה RAPT

בנוכחות האורחים



איוואן אטאל / שחקן
הצלחתו הקולנועית הראשונית הייתה בסרט "עולם חסר רחמים" של אריק רושאן (1990). באותה שנה הוא זוכה בפרס סזאר לשחקן המבטיח. אטאל שיחק שוב בסרט של רושאן "בעיני העולם" (1991) על הסט הוא פגש את אישתו לעתיד שרלוט גינסבורג. ב-2001 הוא ביים את סרטו הראשון באורך מלא "אשתי השחקנית" בכיכובה של אשתו בתפקיד הראשי, הסרט זכה להצלחה רבה וב-2004 בא סרט ההמשך "הם יתחתנו ונולדו להם ילדים רבים". מאז אטאל לא נח לרגע ושיחק במוותחן "אנתוני זימר" לצידה של סופי מרסו ובסרט "מינכן" של שפילברג ועוד.

Yvan Attal / Acteur

En 1989, *Un monde sans pitié* d'Éric Rochant va lancer sa carrière d'acteur (César du meilleur espoir masculin), puis toujours réalisé par Éric Rochant : *Aux yeux du monde* où il rencontre sa future compagne Charlotte Gainsbourg. Il passe derrière la caméra avec *Ma femme est une actrice* (2001) et *Ils se marièrent et eurent beaucoup d'enfants* (2004). Très éclectique, Yvan Attal se montre à l'aise dans tous les genres, comme la comédie avec *Mes amis* (1999), dans le thriller *Anthony Zimmer* ou dans le drame historique *Munich* de Steven Spielberg (2006). Le comédien brillant ne s'éloigne pourtant jamais de la réalisation qu'il affectionne tant. Il réalise l'un des segments du film collectif *New York, I Love You*.



לוקאס בלוו / במאי
בשנת 1981 בלוו הופיע בתפקיד ראשי בסרט "קדימה ילדים" של איב בואסה. סרטו הראשון כבמאי היה "לפעמים יותר מידי אהבה" ולאחריו ביים את "בשביל לצחוק". ולאחריו ביים את יצירת המופת שלו המורכבת מהסרטים: "זוג מרשים", "רץ" ו"אחרי החיים" אשר זיכתה אותו בפרס חשוב. בטרילוגיה זו הדמויות הראשיות הופכות בשני הסרטים הנוספים לדמויות משנה.

Lucas Belvaux / Réalisateur

En 1981, il obtient le premier rôle dans *Allons z'enfants* d'Y. Boisset. Il réalise son premier film *Parfois trop d'amour*, puis *Pour rire*, vaudeville décalé. Sa grande oeuvre reste en tant que cinéaste son triptyque composé d'une comédie *Un couple épatant*, d'un thriller *Cavale* et d'un mélodrame *Après la vie*, les personnages principaux de chaque film devenant les personnages secondaires des deux autres.

Réalisé par : **Lucas Belvaux (2009)**
Scénario : **Lucas Belvaux, Leenda Mamosa**
Avec : **Yvan Attal, Anne Consigny, André Marcon, Françoise Fabian**
Genre : **Drame**
Durée : **2h05**
Français sous-titres hébreu
Avec l'aimable autorisation de Films Distribution

Homme d'industrie et de pouvoir, Stanislas Graff est enlevé un matin comme les autres devant son immeuble par un commando de truands. Commence alors un calvaire qui durera plusieurs semaines. Amputé, humilié, nié dans son humanité, il résiste en ne laissant aucune prise à ses ravisseurs. Il accepte tout sans révolte, sans cri, sans plainte, c'est par la dignité qu'il répond à la barbarie. Coupé du monde, ne recevant que des bribes d'informations par ses géoliers, Graff ne comprend pas que personne ne veuille payer la somme qui le délivrerait. Au-dehors, son monde se fissure au fur et à mesure de la révélation de sa personnalité.

» ...Grâce à une caméra neutre pour ne pas juger et une mise en scène d'une sobriété presque austère, le cinéaste nous fait vivre le calvaire du séquestré et de sa famille. JDD

בימוי : לוקא בלוו (2009)
תסריט : לוקא בלוו, לינדה מאמוזה
משתתפים : איוואן אטאל, אן קוסיני, אנדרה מרקון, פרנסואז פביאן
ז'אנר : דרמה
אורך הסרט : 125 דק'
צרפתית, תרגום לעברית
באדיבות Films Distribution

התעשיין, רב ההשפעה, סטניסלס גרף, נחטף בוקר אחד ממכוניתו על ידי חבורת בריונים. במשך מספר שבועות עובר סטניסלס עינויים קשים והשפלות רבות. אך הוא אינו "נשבר". ללא כל התנגדות, צעקות או תלונות – הוא שומר על כבודו העצמי. מנותק מן מהעולם, למעט פיסות אינפורמציה שהוא מקבל מחוטפיו, מתקשה גרף להבין מדוע איש אינו משלם את דמי הכופר ומוציאו לחופשי. אט אט נחשף אופיו האמיתי. הסודות שהחביא ממשפחתו כל השנים, מתגלים כעת בעקבות החקירה המשטרתית והעיתונאית ונחשפת דמותו של הגבר שהינה רחוקה מאוד מהדמות שכולם חשבו שהכירו.

«...בלוו אינו שופט את גיבוריו, בבימוי מינימליסטי, נוקשה, גורם לנו הבמאי לחוות את הסיט של החטוף ומשפחתו. JDD



Réalisé par : **Patrice Chéreau** (2009)
 Scénario : **Anne-Louise Trividy, Patrice Chéreau**
 Avec : **Charlotte Gainsbourg, Romain Duris, Jean-Hugues Anglade, Hiam Abbas, Gilles Cohen**
 Genre : **Drame**
 Durée : **1h40**
Français sous-titres hébreu
 Avec l'aimable autorisation de **Orlando Films**

Daniel, 35 ans, est poursuivi par un inconnu qui s'introduit chez lui régulièrement et l'espionne systématiquement. Comment ce garçon est-il entré dans la vie de Daniel ? Il ne s'en souvient pas. Un jour cet inconnu se poste devant lui, le regarde et lui dit : "Tu es l'homme de ma vie". Daniel vit seul, mais il va deux ou trois fois par semaine chez Sonia, cette femme qu'il persécute et idéalise en même temps. Il ne lui passe rien et vit dans une dépendance affective totale à son égard.

» *...le film bazarde toute psychologie et cherche à explorer cette sécheresse humaine pour ce qu'elle est : une matière qui permet à Chéreau de resserrer davantage sa dramaturgie.* Positif

בימוי : **פטריס שרו** (2009)
 תסריט : **אן-לואיז טריוידיק, פטריס שרו**
 משתתפים : **שרלוט גינזבורג, רומן דוריס, ז'אן-הוג אנגלאד, היאם עבאס, ג'יל כהן**
 ז'אנר : **דרמה**
 אורך הסרט : **100 דק'**
 צרפתית, תרגום לעברית
 באדיבות סרטי אורלנדו

דניאל, בן 35, נרדף על ידי גבר זר שחודר לביתו לעיתים קרובות ומרגל אחריו דרך קבע. כיצד ומתי חדר הגבר הזר לחייו ? דניאל אינו זוכר. יום אחד הזר מוצא את עצמו פנים מול פנים עם דניאל ומתוודה בפניו: "אתה הגבר של חיי". דניאל מגרש אותו מביתו. דניאל חיי לבד, אך הוא מבקר פעמיים או שלוש בשבוע את סוניה, עימה הוא מנהל מערכת יחסים מורכבת ומוזרה. סוניה רוצה להמשיך את מערכת היחסים עם דניאל, בדרכה שלה, אך הוא מתעקש לקבל ממנה יותר.

» *...הסרט בועט בכל ניתוח פסיכולוגי מקובל ומחפש לחקור את אופיים של בני האדם.* Positif



Réalisé par : **Léa Fehner** (2009)
 Scénario : **Léa Fehner**
 Avec : **Farida Rahouadj, Reda Kateb, Pauline Etienne**
 Genre : **Drame**
 Durée : **1h59**
Français sous-titres hébreu et anglais
 Avec l'aimable autorisation de **REZO FILMS**

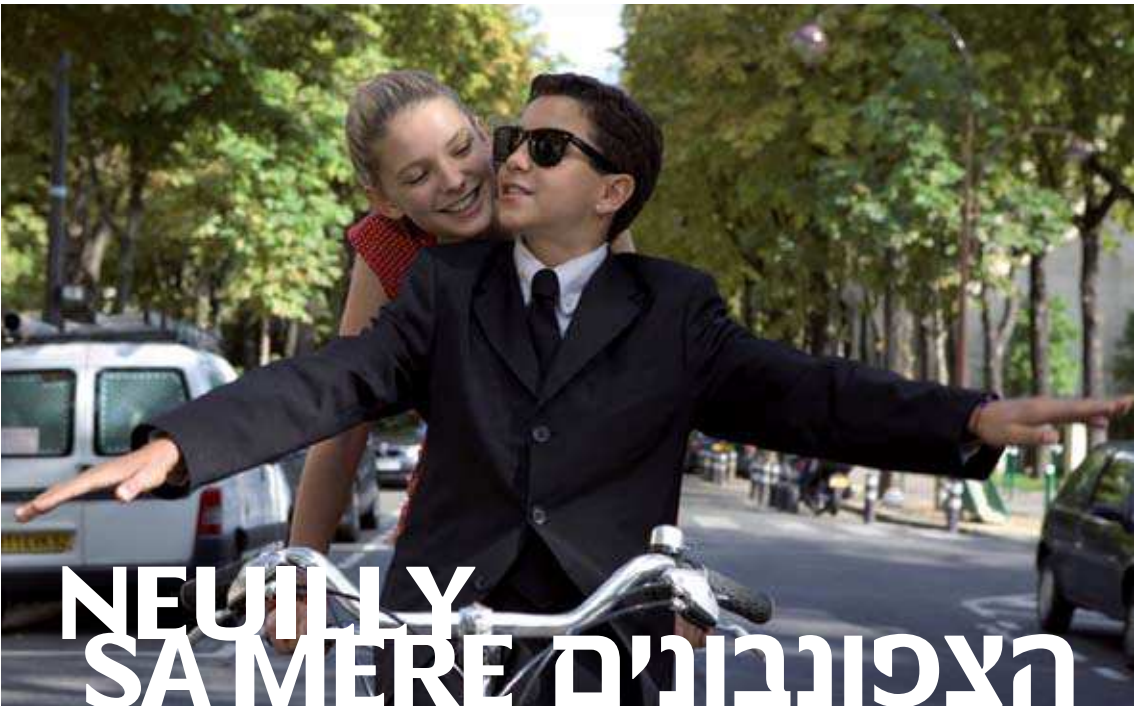
Stéphane se voit proposer un marché qui pourrait changer sa vie, Zohra cherche à comprendre la mort de son fils et Laure vit son premier amour pour un jeune révolté incarcéré. Réunis par hasard entre les murs d'un parloir de prison, ils auront chacun à prendre en main leurs destins. Qu'un seul tienne debout, et les autres suivront...

» *... On est soufflé par la puissance dramatique, la force des plans, la maîtrise de la narration (...)* Un véritable kidnapping émotionnel. Figaroscope

בימוי : **לאה פנר** (2009)
 תסריט : **לאה פנר**
 משתתפים : **פארידה ראואג'י, רדה קאטב, פולין אטיאן**
 ז'אנר : **דרמה**
 אורך הסרט : **119 דק'**
 צרפתית, תרגום לעברית ואנגלית
 באדיבות **REZO FILMS**

סטפן נחשף לשוק חדש שיכול לשנות את חייו, זורה מנסה לפענח את מות בנה, לור חווה את אהבתה הראשונה לצעיר מרדן היושב בכלא. סיפורם של אסירים ובני משפחותיהם, חברים והסובבים אותם, שזורים האחד בשני. כל אחד מהם ייאץ ליטול את גורלו בידיו. האחד יחזיק מעמד והשאר ימשיכו איתו...

» *...הסרט משאיר את הצופים חסרי נשימה, עוצמה דרמטית מרשימה מאוד, שוטים בעלי עוצמה, שליטה מושלמת בנרטיב. (... חוויה רגשית אמיתית!)* פיגורוסקופ



NEUILLY SA MÈRE

הצפונות

Réalisé par : Jérôme Salle (2008)
 Réalisé par : Gabriel Julien-Laferrière (2008)
 Sur une idée de Djamel Bensalah
 Scénario : Philippe de Chauveron,
 Marc de Chauveron
 Avec : Samy Seghir, Jeremy Denisty, Rachida Brakni, Denis Podalydes, Valérie Lemerrier
 Genre : Comédie
 Durée : 1h30
 Français sous-titres hébreu et anglais
 Avec l'aimable autorisation de Other Angle

Sami Benboudaoud, 14 ans, vit heureux avec ses potes dans sa cité de Châlon. Hélas, le destin l'arrache un jour à son paradis, et le propulse dans l'enfer de... Neuilly-sur-Seine! Là, il est confié à sa tante Djamilia, qu'il rencontre pour la première fois, et à son mari, Stanislas de Chazelle, héritier d'une vieille famille française extrêmement rigide sur les bonnes manières. Dans leur hôtel particulier de Neuilly, Sami va devoir partager le quotidien de Charles, son cousin du même âge, plein de préjugés racistes.

»...Neuilly sa mère ! « est une irrésistible comédie qui joue avec les multiples facettes de notre société (...). Bien vu, amusant et audacieux.
 Le Parisien

בימוי : גבריאל ג'וליאן-להפרייר (2008)
 על פי רעיון של ג'אמל בנסאלה
 תסריט : פיליפ דה-שוברון, מארק דה-שוברון
 משחק : סמי סגיר, ג'רמי דניסטי, ראשידה בראקני,
 דני פודליס, ולרי להמרסייה
 ז'אנר : קומדיה
 אורך הסרט : 90 דק'
 צרפתית, תרגום לעברית ואנגלית
 באדיבות סרטי Other Angle

סמי בנבודאוד, בן 14, חי באושר עם חבריו ב'שאלון' - פרבר עני. יום אחד הגורל משתלט על גן העדן שלו ושולח אותו ל'ניי-סור-סיין', פרבר עשיר של פריז... אך עבורו החיים הופכים לגיהנום. הוא חי תחת חסותה של דודתו ג'אמילה, אותה הוא פוגש לראשונה בחייו, ודודו סטאניסלס דה-שאזל, נצר למשפחה צרפתית ותיקה, המנהלת אורח חיים נוקשה של נימוסים והליכות קפדניים. במלון הפרטי שלהם, יצטרך סמי לחלוק את חיי היומיום שלו עם שארל, בן דודו וכן גילו - ביקורתי, גזעני ואובססיבי, החולם להפוך לראש ממשלת צרפת!

»...קומדיה מצחיקה עד דמעות. מבט ביקורתי ומשעשע על החברה הצרפתית היום.
 לה פריזיאן



MADEMOISELLE CHAMBON

מדמואזל שמבון

Réalisé par : Stéphane Brizé (2008)
 D'après l'œuvre d'Eric Holder
 Scénario : Stéphane Brizé, Florence Vigneron
 Avec : Vincent Lindon, Sandrine Kiberlain,
 Aure Atika
 Genre : Comédie dramatique
 Durée : 1h41
 Français sous-titres hébreu
 Avec l'aimable autorisation de Orlando Films

Jean est quelqu'un de bien : un bon maçon, un bon fils, un bon père et un bon mari. Et dans son quotidien sans heurt, entre famille et travail, il croise la route de Mademoiselle Chambon, l'institutrice de son fils. Il est un homme de peu de mots, elle vient d'un monde différent. Ils vont être dépassés par l'évidence des sentiments.

»...Un mélodrame poignant de finesse. (...) Une mélodie d'amour qui intériorise toutes ses violences et ses souffrances pour ne donner à entendre que la douce harmonie d'un bonheur rêvé. Laissez-vous emporter.
 Ouest France

בימוי : סטפן בריזה (2008)
 עיבוד לספרו של אריק הולדר
 תסריט : סטפן בריזה, פלורנס וינירון
 משתתפים : ונסן לינדון, סנדרין קיברלין, אור אטיקה
 ז'אנר : דרמה
 אורך : 101 דק'
 צרפתית, תרגום לעברית
 באדיבות סרטי אורלנדו

ז'אן הוא בחור טוב: בנאי מוכשר, בן, איב ובעל מושלם. ובמהלך חייו השגרתיים, בטולי הדאגות, בין חיי המשפחה לחיי העבודה, הוא נתקל במדמואזל שמבון - המונחת של בנו. ז'אן ממעט בדיבור באופיו ואילו היא באה מעולם אחר... השניים יופתעו מסערת הרגשות שתציף אותם...

»...מלודרמה מלאת עדינות (...), שיר אהבה המכיל בתוכו את כל האלימות והסבל המבליטים את ההרמוניה הרכה של אושר עילאי. תנו לעצמכם להיסחף.
 Ouest France



סרטי נחשון

LE PERE DE MES ENFANTS

אב ילדי

Réalisé par : **Mia Hansen-Love (2008)**
Scénario : **Mia Hansen-Love, Clémentine Schaeffer**
Avec : **Chiara Caselli, Louis Do de Lencquesaing, Alice de Lencquesaing, Eric Elmosnino**
Genre : **Drame**
Durée : **1h50**
Français sous-titres hébreu et anglais
Avec l'aimable autorisation de Shani Films & Les Films du Losange

Grégoire Canvel a tout pour lui. Une femme qu'il aime, trois enfants délicieuses, un métier qui le passionne. Il est producteur de films. Grégoire y trouve sa plénitude, il y consacre presque tout son temps et son énergie. Hyperactif, il ne s'arrête jamais, sauf les week-ends, qu'il passe à la campagne en famille : douces parenthèses, aussi précieuses que fragiles. Avec sa prestance et son charisme exceptionnel, Grégoire force l'admiration. Il semble invincible. Pourtant sa prestigieuse société de production, Moon Films, est chancelante. Trop de films produits, trop de risques pris, trop de dettes. Les menaces se précisent. Jusqu'où cette fuite en avant le conduira-t-il ?

» *...Tout cela est orchestré avec un tact extrême, dans une mise en scène douce et mélodique, pètrie d'une émotion qui surgit de la vérité des êtres...*
Le Monde

בימוי : מיה הנסן-לאב (2008)
תסריט : מיה הנסן-לאב, קלמנטיין שאפר
משתתפים : קיארה קאסלי, לואי דה לנקסן, אליס דה לנקסן, אריק אלמוסנינו
ז'אנר : דרמה
אורך הסרט : 110 דק'
צרפתית, תרגום לעברית ואנגלית
באדיבותם של סרטי שני וסרטי Losange

לגרגואר קאבל יש הכל בחיים – אישה שאוהבת אותו, שלוש בנות מקסימות, עבודה שהוא אוהב. הוא מפיק סרטים, מגלה במאים חדשים, ומלווה את תהליך היצירה של הסרטים שלו, התואמים את החזון הקולנועי שלו. הוא חופשי ומלא חיים. השליחות שלו – הקולנוע, היא מהות חייו... גרגואר מרגיש שלם והוא מקדיש למקצועו כמעט את כל זמנו ומרצו. היפראקטיבי, לעולם אינו עוצר – מלבד סופי השבוע, אותם הוא מבלה בכפר עם משפחתו. באמצעות הכריזמה יוצאת הדופן שלו, כופה גרגואר על הסביבה להעריך אותו. הוא נראה בלתי נכנע, אך מסתבר שחברת ההפקה היוקרתית שלו נמצאת בקשיים: יותר מדי הפקות, יותר מדי סיכונים שנלקחו ויותר מדי חובות. האיומים נעשים ממשיים אך גרגואר רוצה להמשיך בעסקים כרגיל ויהי מה! לאן יוביל אותו האסקפיזם? יום אחד הוא נאלץ להתמודד עם האמת. תחושת כישלון פוקדת אותו ובמהרה הסודות יהפכו למפח נפש גדול.

«...סרט מתוזמר היטב בעדינות רבה, בימוי רך ומולדי, סרט מלא רגש. לה מונד



סרטי נחשון

LONDON RIVER

לונדון ריבר

Réalisé par : **Rachid Bouchareb (2009)**
Scénario : **Olivier Lorelle, Rachid Bouchareb, Zoé Galaron, Virginie Barbay**
Avec : **Brenda Blethyn, Sotigui Kouyate, Sami Bouajila, Roschdy Zem**
Genre : **Drame**
Durée : **1h28**
Anglais, arabe, français, sous-titres hébreu
Avec l'aimable autorisation de Nashchon Films

C'est l'histoire d'Ousmane, musulman, et de Madame Sommers, chrétienne. Ousmane vit en France et Madame Sommers en Angleterre. Tous les deux mènent une vie comme les autres, ordinaire, jusqu'au jour où leurs enfants sont portés disparus dans un attentat terroriste à Londres. Ousmane et Madame Sommers, même si leur religion est différente, vont partager ensemble l'espoir de retrouver leurs enfants en vie.

» *... Le cinéaste est en perpétuel équilibre – fragile, tendu – entre fiction et documentaire.* Télérama

בימוי : ראשיד בושארב (2009)
תסריט : אוליבייה לורל, ראשיד בושארב, זואי גלרון, וירגיני בארביי
משתתפים : ברנדה בלתיין, סוטיגי קויאט, סמי בואזילה, רושדי זם
ז'אנר : דרמה
אורך הסרט הסרט : 128 דק'
אנגלית, ערבית וצרפתית, תרגום לעברית
באדיבות סרטי נחשון

לונדון 2005, סיפורם של אוסמן וגב' סומרס, אנשים צנועים החיים חיים פשוטים. הוא בצרפת, היא באיי התעלה. לו יש בן, לה יש בת, שני הילדים הם סטודנטים בלונדון. ביום ה-7 ביולי 2005, מתבצעת מתקפת טרור בלונדון והשניים לא מקבלים אות חיים מילדיהם החיים בעיר. בעקבות המפגש האקראי ביניהם, הם מחליטים לצאת יחד למסע חיפוש אחר ילדיהם. על אף שהם מרקע תרבותי ודתי שונה, הם חולקים את התקווה המשותפת למצוא את שני הילדים בחיים ומעניקים זה לזו את הכוח להמשיך את החיפוש ולהחזיק באמונה.

«...הבמאי מהלך על חבל דק בין סרט עלילתי לסרט תיעודי, סרט מעודן – מותח. Télérama

LES AVENTURES EXTRAORDINAIRES D'ADELE BLANC-SEC הרפתקאותיה של אדל המופלאות

Réalisé par : **Luc Besson (2010)**
Scénario : **Luc Besson d'après l'œuvre de Jacques Tardi**
Avec : **Louise Bourgoin, Gilles Lellouche, Jean-Paul Rouve, Mathieu Amalric,**
Genre : **Aventure, policier**
Durée : **1h47**
Français sous-titres hébreu
Avec l'aimable autorisation de Forum Film

En cette année 1912, Adèle Blanc-Sec, jeune journaliste intrépide, est prête à tout pour arriver à ses fins, y compris débarquer en Égypte et se retrouver aux prises avec des momies en tout genre. Au même moment à Paris, c'est la panique ! Un œuf de ptérodactyle, vieux de 136 millions d'années, a mystérieusement éclos sur une étagère du Jardin des Plantes, et l'oiseau sème la terreur dans le ciel de la capitale. Pas de quoi déstabiliser Adèle Blanc-Sec, dont les aventures révèlent bien d'autres surprises extraordinaires...

» *...Luc Besson s'est amusé comme un petit fou (...), l'humour est l'un des principaux ingrédients de ces Aventures extraordinaires.* Le Parisien

בימוי : **לוק בסון (2010)**
תסריט : **לוק בסון - התסריט מבוסס על יצירתו של ז'אק טארדי**
משתתפים : **לואיז בורגואן, מתייה אמאליריק, ז'אנר : הרפתקאות / דרמה משטרתית**
אורך הסרט : **107 דק'**
צרפתית, תרגום לעברית
באדיבות סרטי פורום

שנת 1912, אדל בלאן-סק, עיתונאית צעירה ונטולת פחד, תעשה הכול כדי להשיג את מטרותיה, כולל לנסוע למצרים כדי לטפל במומיות שונות. בינתיים, בפריז, יש פאניקה ברחובות. ביצת פטרוודקטיל בת 136 מיליון שנה, שישבה על מדף המוזיאון לטבע, נבקעה והציפור מטילה אימה מהשמיים על רחובות העיר. אבל דבר אינו מרתיע את אדל, שהרפתקאותיה יגלו הפתעות מופלאות רבות.

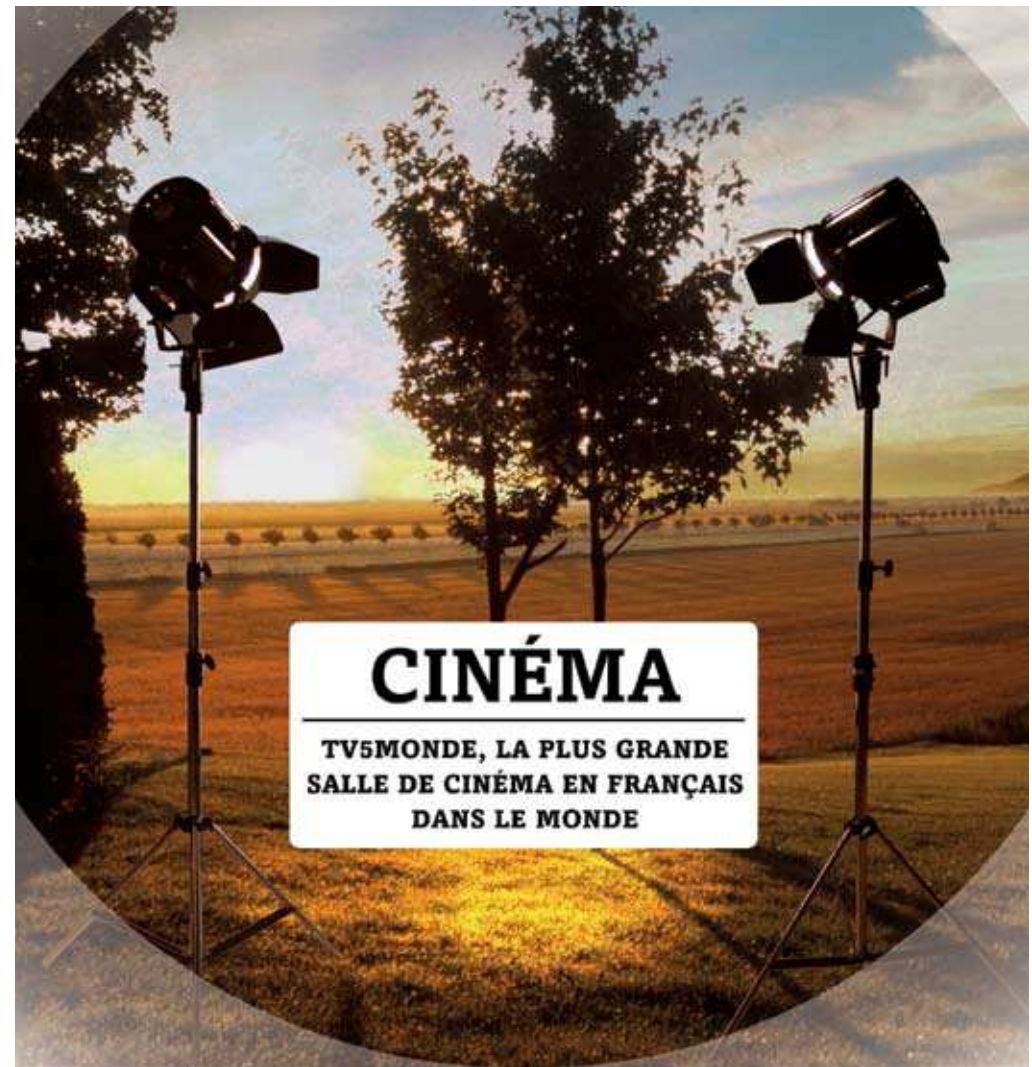
« *...לוק בסון השתעשע כמו מטורף (...), ההומור הינו אחד המרכיבים המרכזיים של ההרפתקאות המופלאות של אדל.* Le Parisien

סיט
פנצ'ר



מחווה
לסרז'
ג'ינסבורג

HOMMAGE À
Serge
Gainsbourg



CINÉMA

TV5MONDE, LA PLUS GRANDE
 SALLE DE CINÉMA EN FRANÇAIS
 DANS LE MONDE

www.tv5monde.com

Rendez-vous les dimanches
 à 22h et 00h45, les lundis
 à 00h50, les mardis à 19h35,
 les mercredis à 15h
 et les jeudis à 22h.

Retrouvez « Lumière et
 caméra », notre magazine
 cinéma tous les dimanches
 à 21h et les lundis à 2h35.

TV5MONDE est disponible
 sur



UN MONDE, DES MONDES,
TV5MONDE



מחווה לסרז' ג'ינסבורג

HOMMAGE À Serge Gainsbourg

שרלוט לנצח

CHARLOTTE FOR EVER

בימוי: סרז' גינסבורג (1986)
 משתתפים: שרלוט גינסבורג, סרז' גינסבורג, רולאן ברטין
 ז'אנר: קומדיה דרמטית
 אורך הסרט: 78 דק'
 צרפתית בתרגום לאנגלית
 באדיבות Tamasa Distribution

סרטו הפרובוקטיבי וחסר המעצורים של סרז' גינסבורג ובתו שרלוט, שבעת הצילומים הייתה בת 15. סטן הוא תסריטאי כושל שחווה את תקופת הזוהר שלו בשנות ה-50 וה-60 באולפנים ההוליוודיים. סטן מיואש מחייו ואוהב את עצמו רק בעיניה של בתו שרלוט. גינסבורג מביים סרט על אהבה מטורפת לבתו בת ה-15. דואט של אהבה ומוזיקה.

Réalisé par : **Serge Gainsbourg (1986)**
 Genre : **Comédie dramatique**
 Avec : **Charlotte Gainsbourg, Serge Gainsbourg, Roland Bertin**
 Durée : **1h34**
Français sous-titres anglais
Avec l'aimable autorisation de Tamasa Distribution

Stan, scénariste à la dérive, ayant connu sa demi-heure de gloire dans quelque studio hollywoodien des années cinquante ou soixante, éthylique au dernier degré, suicidaire forcené voit tout en black excepté dans le regard laser et azuré de la petite Charlotte.

Gainsbourg signe un film d'amour fou pour sa fille de quinze ans. Un duo fusionnel et musical envoûtant.

מחווה לסרז' ג'ינסבורג

HOMMAGE À Serge Gainsbourg

חליפת ערב

TENUE DE SOIRÉE

בימוי: ברטראן בלייה (1986)
 משתתפים: ג'ראר דפרדייה, מישל בלאן, מיו-מיו
 ז'אנר: קומדיה דרמטית
 אורך הסרט: 84 דקות
 מוזיקה: סרז' גינסבורג
 צרפתית, תרגום לעברית
 באדיבות סרטי לב

אנטואן ומוניק הם זוג עלובי חיים. לאחת ממריבותיהם הקולניות פורץ בוב, פרח שרמנטי וסוער. בוב סוחף את השניים לסדרת פריצות, שבמהלכן, במקום לחמוד במוניק הנאה, חושק הפרחח דווקא באנטואן הנמוך והקרח. האשה דוחפת את בעלה לזרועות המאהב ומוצאת את עצמה נדחפת לעבודת רחוב. בלייה בודק, תוך סדרה של סצינות מהירות מאוד ואבסורדיות למדי, את ההבדלים שבין המינים ובין המעמדות בצרפת. בסופו של דבר, מתחפשים שני הקרימינלים לנשים ומצטרפים אל האשה כקולגות. בלייה ("הפרחחים") טוען, שהסרט שלו אינו עוסק בהומוסקסואליות, אלא בתקופה שלאחר המהפיכה המינית.

Réalisé par : **Bertrand Blier (1986)**
Gérard Depardieu, Michel Blanc, Miou-Miou...
 Genre : **Comédie dramatique**
 Durée : **1h24**
 Musique : **Serge Gainsbourg**
Français sous-titres hébreu
Avec l'aimable autorisation de Lev Cinéma

Monique en a assez d'Antoine à qui elle reproche des conditions de vie insupportables dans une roulotte minable. C'est un jour de dispute qu'intervient Bob. Celui-ci balance à Monique une gifle accompagnée d'une liasse de billets qu'il lui jette à la figure. Il va bientôt entraîner le couple dans le cambriolage des maisons bourgeoises. Et comme Bob est attiré par Antoine il lui propose de vivre avec lui les joies d'une relation homosexuelle. Après quelques réticences Antoine finit par accepter. De son côté Monique, ravie de voir l'argent couler à flot, accepte de voir Antoine la quitter pour Bob.

Alors que le monde entier se prépare à commémorer les vingt ans de la mort de Serge Gainsbourg, le Festival propose pour cette nouvelle édition, un hommage à celui qui s'était auto-affublé d'un sobriquet d'un genre particulier, « L'Homme à la tête de chou ».

Musicien, compositeur, poète, écrivain, acteur, réalisateur, peintre, il fut avant tout un immense mélodiste et un auteur de génie, sachant manier la langue française avec un talent unique. Son oeuvre est à son image : éclectique. On y retrouve de la poésie, de l'humour, de la provoc, du désespoir, de l'amour, du sexe, de l'alcool. Sa musique lui ressemble aussi : du jazz au reggae en passant par le rock et le funk, sans oublier la Javanaise et Love on the Beat... "Ecce Omo!"

Et pour le (re)-découvrir, un documentaire assez inattendu, « L'Homme qui aimait les femmes ». Pour Didier Varrod, son réalisateur, il était essentiel de « faire des allers-retours permanents entre le Gainsbarre des dernières années et le Gainsbourg introverti de ses débuts très difficiles, où l'hostilité et l'indifférence étaient quotidiennes. Le film n'est volontairement pas chronologique mais thématique. Ce qui permet de faire en sorte que les époques et les images différentes s'entrechoquent, et de montrer ainsi la cohérence absolue de la pensée de Serge Gainsbourg, tout au long de sa vie et de sa carrière, au travers de nos thématiques : la dualité, la provocation, la misogynie, l'amour, le bonheur, la beauté, etc."

Avec « Charlotte For Ever » il joue le rôle d'un dramaturge alcoolique et suicidaire que seule sa fille Charlotte parvient à maintenir en vie.

« Anna », monument des années 60 dans la lignée d'un Blow-Up d'Antonioni, consacre certes Gainsbourg l'acteur mais surtout Gainsbourg le compositeur ! « L'eau à la bouche » et « Je vous aime », permettront également d'apprécier toute la dimension d'un compositeur, un artiste, un homme.... Complet !

פסטיבל הקולנוע הצרפתי מקדיש השנה מחווה מיוחדת לסרז' גינסבורג, שנהג לכנות את עצמו "האיש עם ראש הכרוב". בעולם כולו מצינים באירועים שונים את יום השנה ה-20 למותו.

גינסבורג - מוזיקאי, מלחין, משורר, שחקן, במאי, צייר, ולפי הכל - מלודיסט ויוצר גאון, שידע לתמרן את השפה הצרפתית בכישרון ייחודי ויוצא דופן.

יצירתו, כמו דמותו, הייתה אקלקטית. היא מתאפיינת בשירה, הומור, פרובוקציה, ייאוש, אהבה, סקס ואלכוהול. גינסבורג הוא הכול: יפה ומכוער בו זמנית, וולגרי ומעודן... ובדומה לו, גם המוסיקה שלו תאמה את אישיותו המורכבת והמגוונת: מג'אז לרגאי, דרך הרוק והפאנק, מבלי לפסוח על סגנון ה-Javanaise ו-Love on the Beat. "זהו האדם" כדי לאפשר לקהל להתוודע לגינסבורג, יוצג, במסגרת המחווה, סרט דוקומנטרי נדיר: "הגבר שאהב נשים". ידידה וורו, במאי הסרט, בחר במהלך הסרט "ללכת הלון ושוב, באופן קבוע, בין הגינזבאר - כך נהוג לכנות את גינסבורג בשנותיו האחרונות, לבין הגינסבורג המופנם, שאפין אותו בתחילת דרכו הקשה, מתמודד עם תגובות שליליות ואדישות מתמדת מאמצעי התקשורת.

יתן להבחין שכבר אז שכנה בתוכו דמות הגינזבאר. הסרט, במכוון, אינו כרונולוגי אלא מאורגן באופן תמטי. עריכה זאת מאפשרת לתקופות ותמונות שונות להתחבר לכדי תמונה שלמה המציגה את חשיבותו של גינסבורג לאורך כל חייו והקריירה שלו, תוך שימת דגש על הנושאים שהפעילו אותו בחייו: הדואליות, הפרובוקציה, שנאת הנשים, האהבה, האושר, היופי, וכי'."

בסרט "שרלוט לנצח", הוא מגלם את התפקיד הראשי - דרמטורג אלכוהוליסט בעל נטיות אובדניות, שבתו שרלוט היא הסיבה היחידה המחזיקה אותו בחיים.

"אנה", הפקה טלוויזיונית חשובה משנות ה-60 שנעשתה ברוב סרטו של אנטוניוני "יצרים", חושפת את גינסבורג השחקן, הסרטים: "להזיל ריר" ו"אני אוהבת אתכם", אף הם יפתחו צורה לרבדים נוספים באישיותו של גינסבורג. מלחין, אמן, גבר... מושלם !





אני אוהבת אתכם JE VOUS AIME

במאי : קלוד ברי (1980)
תסריט : קלוד ברי, מישל גריסוליה
משתתפים : קתרין דנב, ז'אן-לואי טרנטיניון,
ז'ראר דפרדייה, סרז' גינסבורג, אלן סושאן
ז'אנר : דרמה
אורך : 105 דק'
מוזיקה : סרז' גינסבורג
צרפתית, תרגום לאנגלית
באדיבות Pathé

אליס היא אשה בת 35, בעלת קריירה מאהבים וילדים. מבחינת מערכות יחסים אליס נהנית רק מההתחלות, אחרי שהתשוקה הראשונית עוברת היא מתעייפת מהקשר, היא סובלת, היא בעצמה גורמת לסבל וחוזר חלילה... בערב חג המולד היא מזמינה לביתה את כל מאהביה מהעבר ונזכרת בכל הרגעים שהיו לה עם כל אחד מהם. פסקול בהלחנת סרז' גינסבורג מלווה את הסרט.

Réalisé par : **Claude Berri (1980)**
Scénario : **Claude Berri, Michel Grisolia**
Avec : **Catherine Deneuve, Jean-Louis Trintignant, Gérard Depardieu, Serge Gainsbourg, Alain Souchon**
Genre : **Comédie dramatique**
Durée : **1h45**
Français sous-titres anglais
Avec l'aimable autorisation de Pathé

Alice est une femme de trente cinq ans, avec métier, amants et enfants. En amour, elle n'aime que les commencements, les bulles d'absolu. Ensuite, elle se lasse, elle souffre, elle fait souffrir et recommence... Au cours de la soirée de Noël, elle revoit les moments forts de ses rencontres et des mois passés avec ses anciens amants, invités pour l'occasion... Avec la musique de Serge Gainsbourg.

מחווה
לסרז'
גינסבורג
HOMMAGE À
Serge Gainsbourg



הגבר שאהב נשים L'HOMME QUI AIMAIT LES FEMMES

בימוי : ידידיה ורו ופסקל פורנרי
ז'אנר : דוקומנטרי
אורך הסרט : 94 דק'
צרפתית, תרגום לעברית
באדיבות Morgane Productions של
ידידיה ורו - עיתונאי, שדרן רדיו, סופר, במאי סרטים דוקומנטריים (בערוץ 3 הצרפתי - סרטים כגון: פראנס גל, רנו- האדום והשחור, ורוניק סנסון, נוגארו - זה נגמר או זה מתחיל? ג'וליאן קלרק ועוד..). נקרה בדרכו של סרז' גינסבורג בשנת 1984, בעת שהחל את צעדיו הראשונים בעולם העיתונות. מפגש אותו לא יוכל לשכוח. הוא היה עד להופעתו האחרונה של גינסבורג בדצמבר 1990 בערוץ 3 הצרפתי. לציון 20 שנה למוותו של גינסבורג, ורו מביים יחד עם הבמאי פסקל פורנרי סרט דוקומנטרי אינטימי אודות אגדת השנסון הצרפתי. לגינסבורג היו "השיק" והיכולת ליצור שירים בלתי נשכחים, במיוחד עבור המוזות שלו - הנשים, בהן גרקו, בארדו, בירקין, פראנס גאל, פארדי, אדג'ני ועוד. כולן מופיעות, בקולן שלהן, בקטעי ארכיון מרתקים בסרט.

Réalisé par : **Didier Varrod et Pascal Forneri**
Genre : **Documentaire**
Durée : **1h34**
Français sous-titres hébreu
Avec l'aimable autorisation de Morgane Productions

Didier Varrod, journaliste, homme de radio, auteur, documentariste (pour France 3, Renaud le rouge et le noir, Véronique Sanson, la douceur du danger, Julien en Clerc, France Gall par France Gall, Nougaro, c'est fini ou ça commence ?), a croisé le chemin de Serge Gainsbourg en 1984, alors qu'il faisait ses premiers pas dans la presse. Une rencontre de celles qu'il n'a jamais oubliées, étant aussi témoin de sa dernière télévison sur France 3 dans « Les grands », en décembre 1990. A l'aube des vingt ans de la disparition de l'artiste, il cosigne avec le réalisateur Pascal Forneri, un documentaire intime sur ce mythe de la chanson française qui avait l'art et la manière de créer d'inoubliables titres, notamment pour ses muses.



אנה ANNA

במאי : פייר קוראלניק (1967)
דיאלוגים : ז'אן-לו דאבאדי
תסריט : פייר קוראלניק
ז'אנר : קומדיה מוזיקאלית
משתתפים : אנה קרינה, סרז' גינסבורג, ז'אן-קלוד בריאלי,
מריאן פיית'פול
אורך : 87 דק'
מוזיקה : סרז' גינסבורג
צרפתית, תרגום לעברית
באדיבות INA

צלם צעיר, עשיר ומפורסם מצלם דוגמניות בתחנת רכבת בפריז. הוא מתאהב קשות בתמונת דוגמנית החושפת רק את עניה ופיה. אנה קרינה, המזוהה עדיין עם גודאר, חושפת ב"אנה" קשת רחבה של כישרונות: ריקוד ושירה. היא מדלגת בקלילות בין פניה השונים של הדמות אותה היא מגלמת: הבחורה הרוקיסטית והרומנטית, הקומית והדרמטית, לצידם של ז'אן-קלוד בריאלי השרמנטי וגינסבורג הציניקן.

Réalisé par : **Pierre Koralnik (1967)**
Dialogues : **Jean-Loup Dabadie**
Scénario : **Pierre Koralnik**
Genre : **Comédie musicale**
Avec : **Anna Karina, Serge Gainsbourg, Jean-Claude Brialy, Marianne Faithfull**
Durée : **1h27**
Musique : **Serge Gainsbourg**
Français sous-titres hébreu
Avec l'aimable autorisation de l'INA

Un jeune photographe riche et célèbre mitraille des mannequins dans une gare parisienne. Il s'éprend d'une photo laissant apparaître les yeux et la bouche d'une jeune fille et, fou amoureux de ce visage, il la fait rechercher partout. Anna Karina, encore très marquée « Godard » va, aux côtés d'un Jean-Claude Brialy séduisant et désabusé, et d'un Gainsbourg railleur et cynique, dévoiler aux téléspectateurs la plénitude de ses talents : chantant et dansant Gainsbourg, tour à tour rockeuse ou romantique, comique et bouleversante, maladroite et charmante.



להזיל ריר L'EAU A LA BOUCHE

הסרט הראשון לו כתב סרז' גינסבורג מוזיקה
במאי : ז'אק דוניול-ולקרוז (1959)
תסריט : ז'אן-ל'וזה רישה
משתתפים : פרנסואז בריון, ברנדט לפון, מישל גלברו,
אלכסנדרה סטיוארט, פול גרז
ז'אנר : קומדיה רומנטית
אורך : 83 דק'
צרפתית, תרגום לעברית
באדיבות Les Films du Jeudi

לאחר מותה הותירה לידי הנרייט ברט-ז'ובל העשירה שלושה יורשים : בתה הקטנה מילנה בת ה-24 שחייתה איתה ושני ילדים נוספים: סרפין וז'אן-פול. עורך הדין של המשפחה מאתר את שני הילדים ומזמן אותם לארמון אמם המנוחה כדי לדון בהסדרי הירושה. מכאן יתחיל בלט אהבים בו זוגות יחליפו מאהבים, בודדים יתאחדו ובני זוג יפרדו.

Réalisé par : **Jacques Doniol-Valcroze (1959)**
Scénario : **Jean-Jose Richer**
Avec : **Françoise Brion, Bernadette Lafont, Michel Galabru, Alexandra Stewart, Paul Guers**
Genre : **Comédie dramatique**
Durée : **1h23**
Musique : **Serge Gainsbourg**
Français sous-titres hébreu
Avec l'aimable Les Films du Jeudi

A sa mort, la richissime Lady Henriette Brett-Juval laisse trois héritiers : sa petite fille Milena, 24 ans, qui vivait auprès d'elle, et deux autres petits-enfants, Séraphine et Jean-Paul. Le notaire de la famille retrouve la trace des deux jeunes gens et les convie à venir au château régler l'héritage. Il s'ensuit un ballet amoureux qui verra les couples se faire et se défaire.



גאים להציג סרט הפתיחה של הפסטיבל הצרפתי



על פי הקלאסיקה של רנה גוסיני "ניקולא הקטן"

החברים של ניקולא

בקולנוע לא וברחבי הארץ

Centre Culturel Français Romain Gary
מרכז תרבות צרפת
ע"ש רומן גארי

מרכז תרבות צרפת ע"ש רומן גארי
Centre Culturel Français Romain Gary
The French Cultural Center Romain Gary

קורסים בצרפתית (כל הרמות, שיחה)
ילדים | נוער | מבוגרים
ספריה (ספרים, וידאו, CD, DVD)
מידע על צרפת (תיירות, לימודים, תרבות)
עיתונות, מופעים, תערוכות, קולנוע, הרצאות

...יום יבוא ושוב יהיו בני חורין
להמריא גבוהה ולצאת
לדרך אחר תכולת השמים...
שוב יוכלו לנטוע בנו בטחון
בעמנו, שוב יתחילו להטלות
אפשר שיש רק תכולת אמתית
אחת לקיומם של העשיונים:
לשבות את הלב בקסמיהם.
רומן גארי/עשיונים

french language courses
library - books, movies, CD
newspapers and magazines
exhibitions, concerts, cinema, lectures

www.ccfgary-jerusalem.org

מסלול נוספים ורשומה
General Information
Sofia square 9, Jerusalem
Tel: 02-6243156
Fax: 02-6243251
Sun-Thu: 10:00-18:00
Fri: 10:00-13:00

ניר ספרא 9, ירושלים
טל: 02-6243156
פקס: 02-6243251
יום א'-ד': 10:00-18:00
ה': 10:00-13:00

info@ccfgary-jerusalem.org



מרכז תרבות צרפת חיפה

ccfhaifa@netvision.net.il 04-8312333

www.ambafrance-il.org/culture/index/htm



שגרירות צרפת בישראל
CENTRE CULTUREL FRANÇAIS
HAIFA-NAZARETH
חיפה - נצרת

QUAD FILMS AND SCRIPT ASSOCIES PRESENT

רומן דוריס ונסה פארדי

סרטי שפירא מציגים:

קומדיה רומנטית של פסקאל שומיי

שובר לבבות

ז'ולי פרייה פרנסואה דמיין

HEARTBREAKER

בכורה 17.6 בקולנוע דיזנגוף תל-אביב וברחבי הארץ
להזמנת כרטיסים באתר: www.diz.co.il בכרטיס אשראי: 03-5157900

בחסות
TV5MONDE
הערוץ הדובר צרפתית

PHOTO: JEAN-BAPTISTE MONDINO - MAGUI BRAGARD



YD
Yehudit Dahan

סרטי נחשון מציגים:

"אסור להחמיץ, אנושי ומשוחק באופן יוצא מהכלל"

Derek Malcolm - EVENING STANDARD



זוכה 2 פרסי דב הכסף פסטיבל ברלין

לונדון ריבר

LONDON RIVER

סרטו של ראשיד בושרב

סוטיגי קויאטה

(השחקן הטוב ביותר פסטיבל ברלין)

ברנדה בלת'ין

("סודות ושקרים", "להציל את גרייס")



החל מ-7/1 בסינמטק ת"א וברחבי הארץ

האזון השלישית ו-TRIPLE FUNCTION מציגים:

DWEEZIL ZAPPA & THE ZAPPA FAMILY TRUST
PRESENT THE MUSIC OF **FRANK ZAPPA**

**DWEEZIL
ZAPPA
PLAYS ZAPPA
2010**

זאפה מנגן זאפה

האנגר 11 14/07/10

פתיחת דלתות 20:30



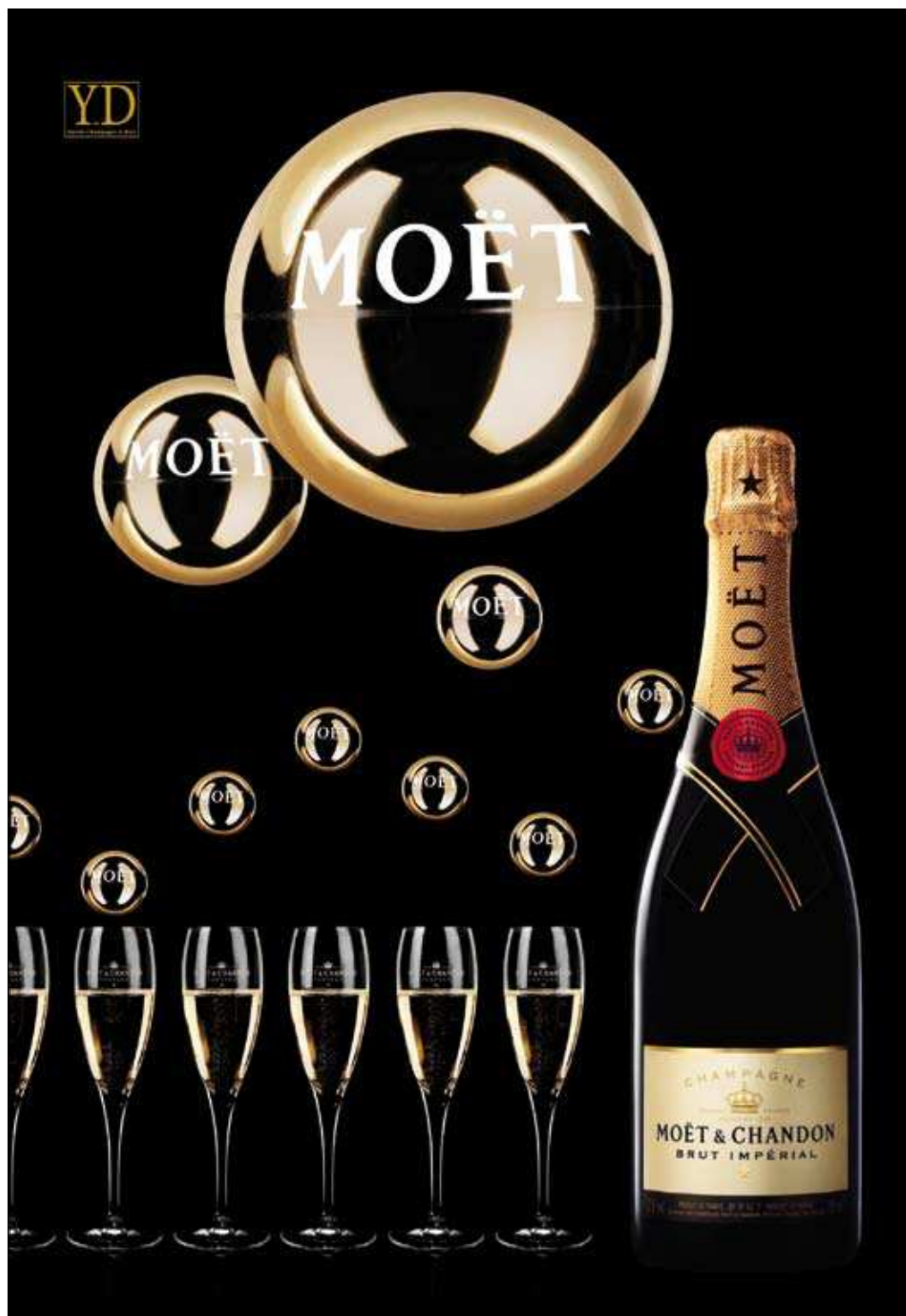
ACCEPT NO SUBSTITUTES

WWW.ZAPPA.COM • WWW.ZAPPAPLAYSZAPPA.COM

כרטיסים בחנויות האזון השלישית 03-6215215
ובאתר <http://tickets.eventgo.co.il>



www.third-ear.com/zappa.htm



שילוח אבות מתידי | יאלי

בכל מקום שיש תרבות
יש ישראלכרט



בכל מקום שיש תרבות
יש ישראלכרט

הצטרפו גם אתם למועדון "זמן תרבות"

האירועים הכי חמים. המופעים הכי מרגשים. במקומות הכי שווים.
לקוחות כל הבנקים, בואו ליהנות מחווית התרבות הגדולה בישראל.
להצטרפות חייגו: 03-6364490

כרטיס ב-18\$ לכל סרטי פסטיבל הקולנוע הצרפתי

*פרטים מלאים באתר ישראלכרט: www.isracard.co.il

לאנשים שיודעים ליהנות מהדרך,
יש דרך חדשה ליהנות...



ייתכמות להמונעון בלכז, טל. 4.

308 משפחתית לא שגרתית.

פיגו 308 הופכת כל נסיעה משפחתית, לדרך חדשה ליהנות מהמשפחה. אתה מחמן לגלות אחיזה כביש מדהימה, היגוי מדויק, בטיחות חסרת פשרות עם 6 כריות אוויר, מערכות ESP ו-ABS מתקדמות וכמובן מנוע 1.6 ליטר, 120 כ"ס.

לפרטים נוספים ולהזמנת חוויית נהיגה חייגו **1111** (+9532) מכל טלפון



308



דרגת זיהום אוויר מרכב מנועי**

זיהום מרכב 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 זיהום מרכב

**הדרגה מחושבת לפי תקנות אוויר נקי (גילוי זיהום אוויר מרכב מנועי בפרסומת) התשס"ט 2009.

דגם	נחמי צריכת דלק בליטרס ל-100 ק"מ
מנוע 1.6L	עירוני 10.3 בין עירוני 5.7

ייתכמות להמונעון בלכז, טל. 4.